

Art.Nr.
5903802901
AusgabeNr.
5903802850
Rev.Nr.
19/09/2015



scheppach



DS200

DE

Trockenbauschleifer

Original-Anleitung

GB

Drywall Sander

Translation of the original manual

FR

Ponceuse sol / mur / plafond

Traduction du mode d'emploi original

CZ

Stavební bruska pro broušení za sucha

Překlad originálního návodu

SK

Brúska pre suché stavby

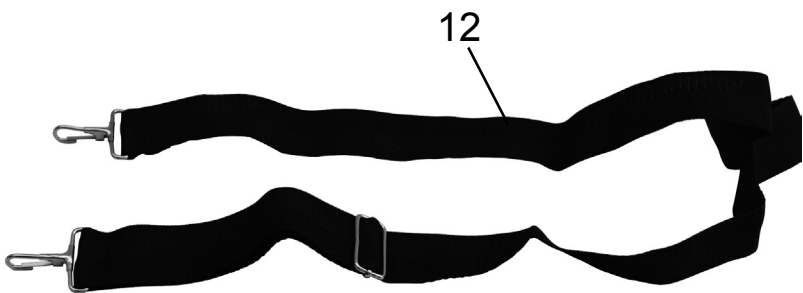
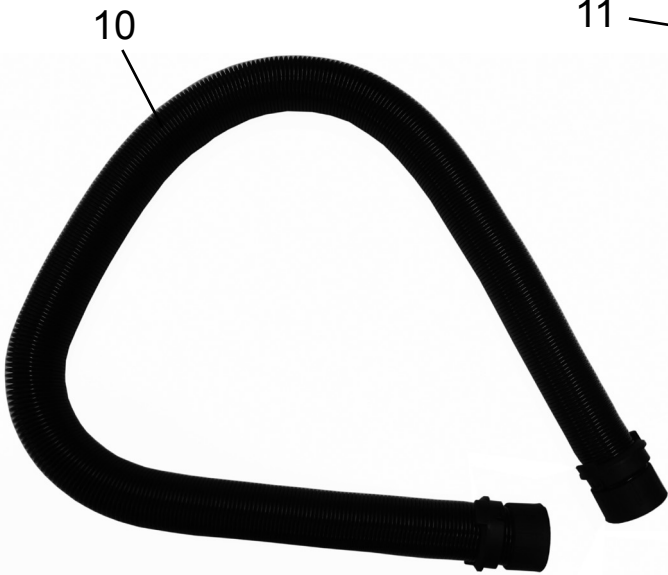
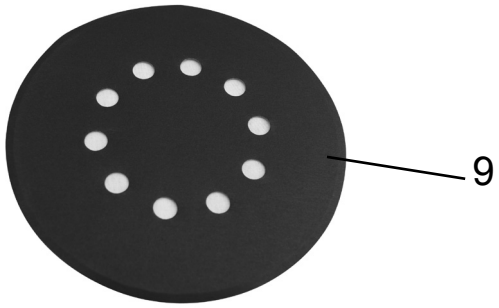
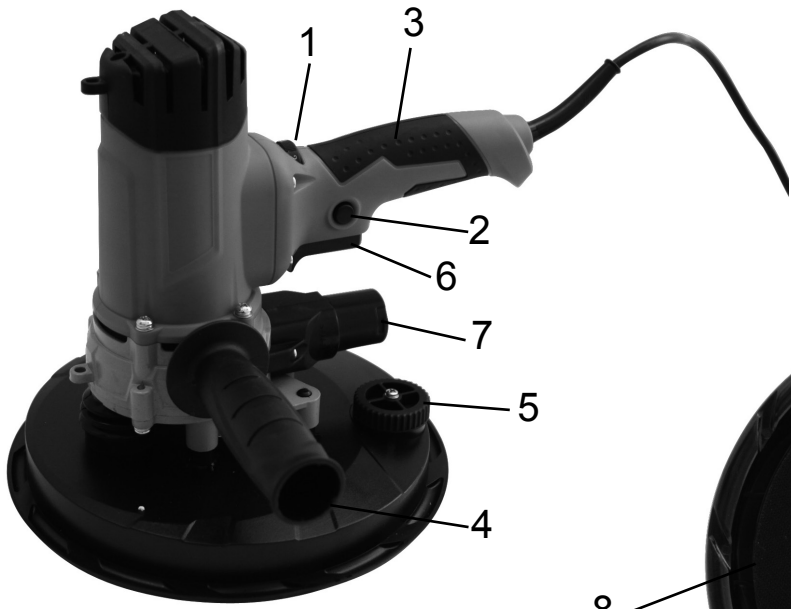
Preklad originálneho návodu

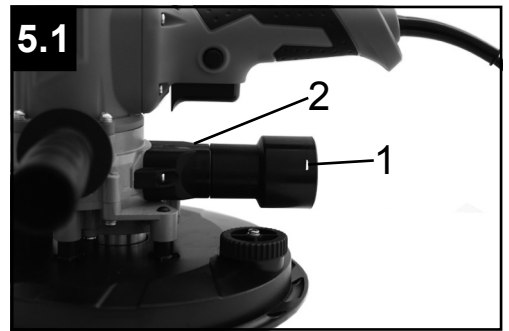
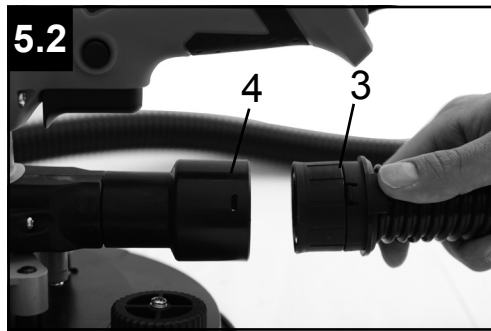
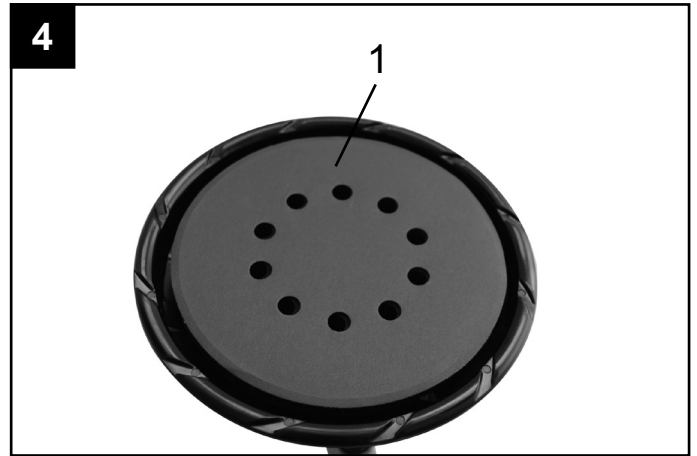
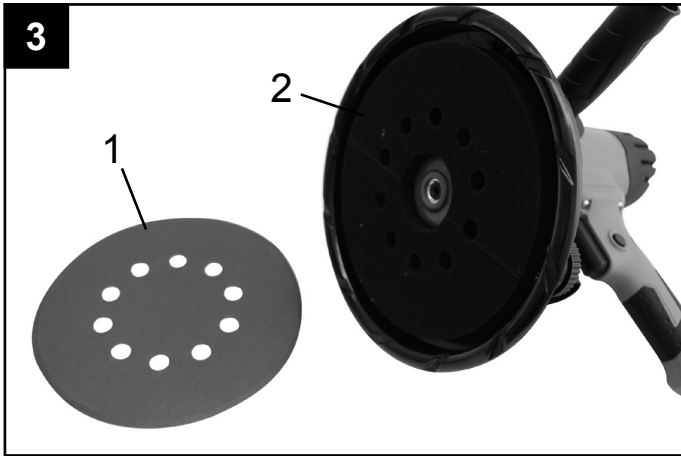
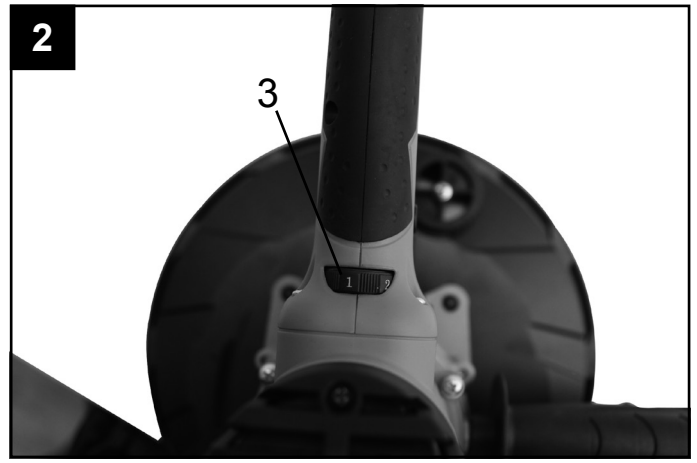
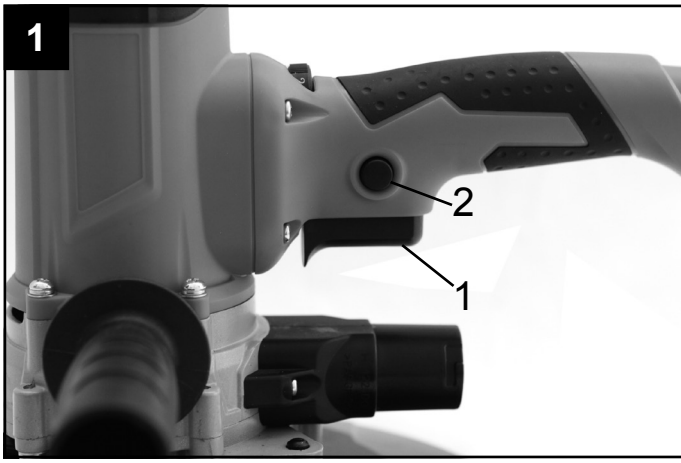
NL

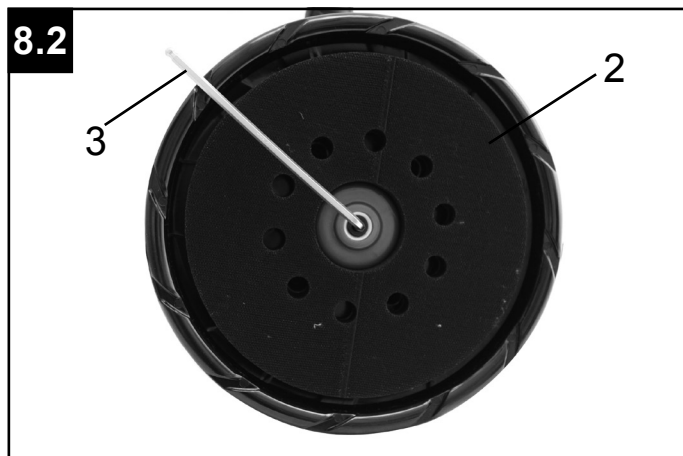
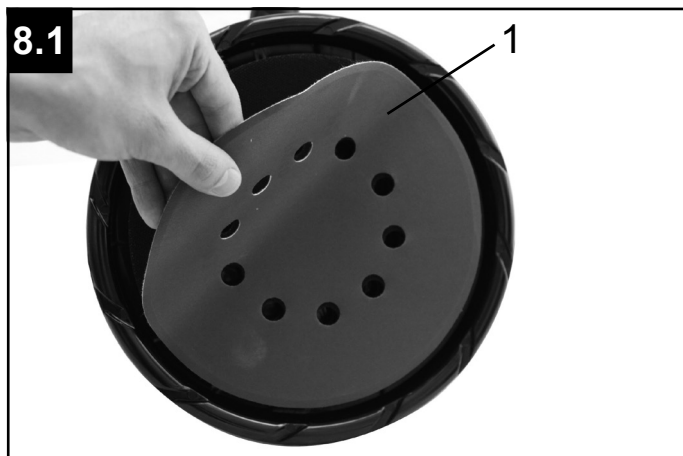
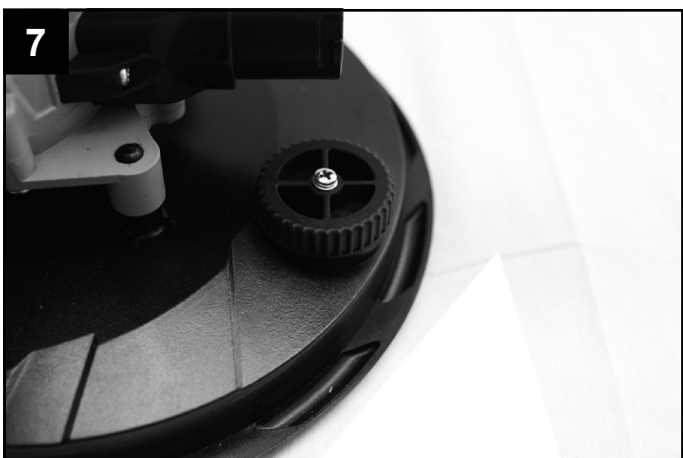
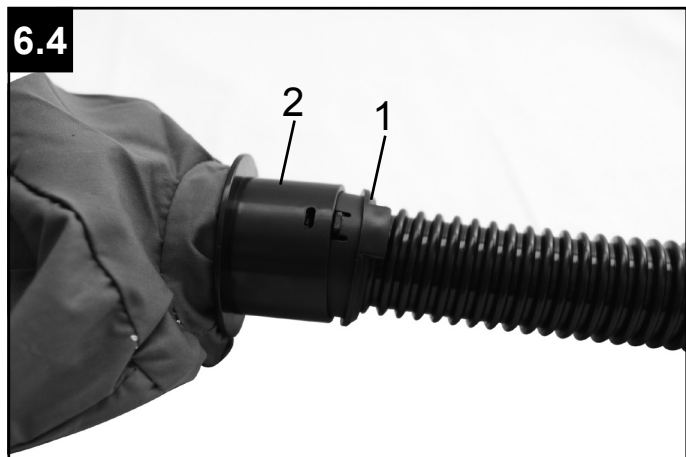
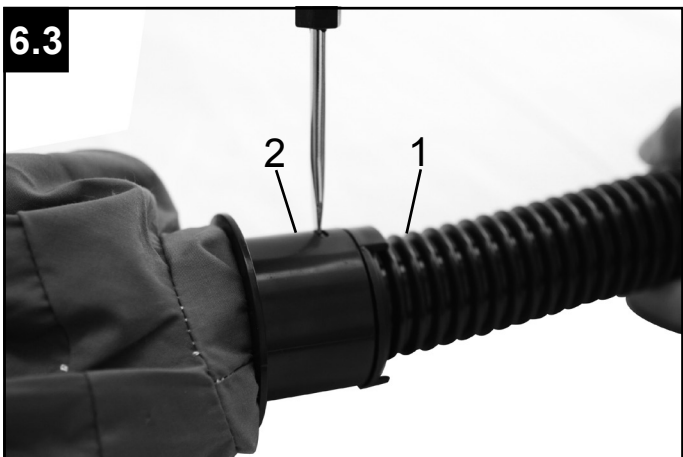
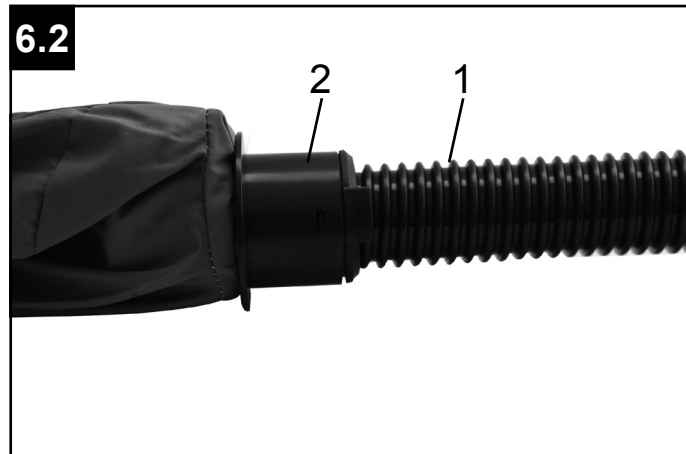
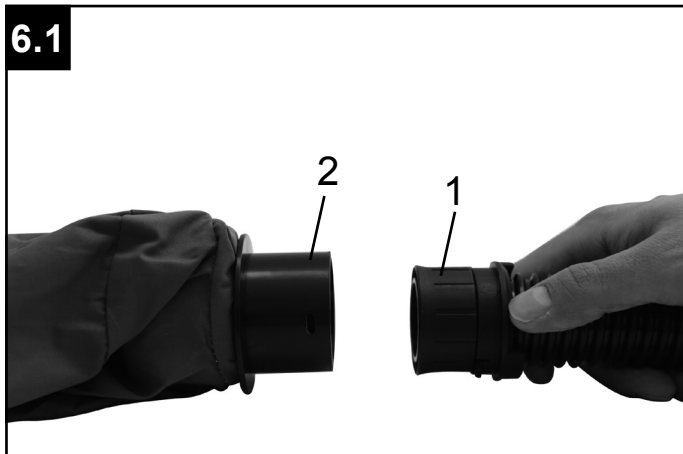
Wandschuurmachine

Vertaling van de oorspronkelijke handleiding

A







| | | |
|-----------|--|----------------|
| DE | Trockenbauschleifer | 8 - 12 |
| GB | Drywall Sander | 13 - 17 |
| FR | Ponceuse sol / mur / plafond | 18 - 23 |
| CZ | Stavební bruska pro broušení za sucha | 24 - 28 |
| SK | Brúska pre suché stavby | 29 - 33 |
| NL | Wandschuurmachine | 34 - 38 |

Hersteller

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 89335 Ichenhausen
 Germany

Technische Daten

| | |
|--|-------------|
| Baumaße LxBxH (mm)..... | 380x260x260 |
| Scheibendurchmesser (mm)..... | 230 |
| Drehzahl Schleifscheibe min. (1/min) | 1500 |
| Drehzahl Schleifscheibe max. (1/min) | 3200 |
| Länge Absaug Schlauch (mm) | 1500 |
| Gewicht kg..... | 3,4 |
| Antrieb | |
| Motor V/Hz | 230/50 |
| Nennaufnahme P1 (W)..... | 1200 |

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräuschwerte

| | | |
|--------------------------|------------------|-------|
| Schallleistungspegel LWA | dB(A) | 97,6 |
| Schalldruckpegel LpA | dB(A) | 86,6 |
| Messunsicherheit K | dB(A) | 3 |
| Vibration | m/s ² | 2,356 |
| Messunsicherheit K | m/s ² | 1,5 |

Hinweis:

Die gemessenen Schallwerte werden gemäß EN 60745 ermittelt.

Tragen Sie Gehörschutz!

Die gemessenen Schwingungsgesamtwerte (Triax-Vektorsumme) werden gemäß der Norm EN 60745 ermittelt:
 Der im vorliegenden Informationsblatt angegebene Schwingungspegel wurde gemäß dem in der Norm EN 60745 vorgegebenen Standardtest gemessen und dient zum Vergleich der verschiedenen Geräte.
 Der Pegel kann für eine erste Expositionsbewertung verwendet werden. Der angegebene Schwingungspegel gilt für die wichtigsten Anwendungen des Gerätes. Wird das Gerät jedoch für weitere Anwendungen mit anderem Zubehör oder im schlecht gewarteten




Zustand eingesetzt, kann der Schwingungspegel von den Angaben abweichen. Dadurch kann sich der Expositionspegel im Verlauf der gesamten Arbeitszeit erheblich erhöhen.




Eine Abschätzung der Schwingungsexposition muss auch die Zeiten berücksichtigen, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder eingeschaltet, aber gerade nicht in Gebrauch ist. Dadurch kann sich der Expositionspegel im Verlauf der gesamten Arbeitszeit erheblich verringern.

Zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Gerätebedieners vor den Auswirkungen der Schwingungen müssen ergriffen werden. Dazu zählen: Wartung von Gerät und Zubehör; Warmhalten der Hände; Organisieren von Arbeitsmustern.

Symbolerklärung

Die in der vorliegenden Bedienungsanleitung verwendeten Symbole sollen Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Stellen Sie sicher, dass Sie die dazugehörigen Sicherheitssymbole und Erläuterungen vollständig verstanden haben. Die Warnhinweise zu den Symbolen können weder Risiken verhindern, noch ein richtiges Handeln zur Vermeidung von Unfällen ersetzen.

| | |
|--|--|
|  | Dieses Symbol macht Sicherheitsrisiken kenntlich und zeigt eine Warnung oder Gefahr an. Das Nichtbeachten dieser Warnung kann zu Unfällen Ihrer eigenen Person oder anderer Personen führen. Zur Minimierung der Risiken aufgrund von Verletzung, Brand oder Stromschlag müssen die angegebenen Empfehlungen stets befolgt werden. |
|  | Vor Gebrauch müssen die entsprechenden Kapitel in der vorliegenden Bedienungsanleitung sorgfältig durchgelesen werden. |
|  | Symbol Klasse II: Dieses Gerät verfügt über eine Doppelisolation und muss nicht an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. |

| | |
|---|---------------------------------|
|  | Tragen Sie einen Gehörschutz |
|  | Tragen Sie eine Schutzbrille |
|  | Tragen Sie eine Atemschutzmaske |

Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiss- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

Hinweise

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine aufbewahren. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

Sicherheitshinweise ⚠

WARNHINWEIS: Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind die grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen stets zu beachten, um das Risiko eines Brandes, Stromschlags und von Personenschäden zu verringern.

WARNHINWEIS: Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Die Nichtbefolgung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand bzw. schweren Personenschäden führen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) Elektrowerkzeug oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unübersichtliche oder dunkle Bereiche können zu Unfällen führen.
- Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wie in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge verursachen Funken, durch die Staub oder Dämpfe entzündet werden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Durch Ablenkung können Sie die Kontrolle verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Der Netzstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapter in Kombination mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Öfen und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen und Nässe fern. In Elektrowerkzeuge eindringendes Wasser erhöht das Risiko eines Stromschlages.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für einen anderen als den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie es nicht zum Tragen, Ziehen oder Abziehen des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlages.
- Wenn Sie Elektrowerkzeuge im Freien nutzen, verwenden Sie ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel. Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines Stromschlags.

- Muss das Elektrowerkzeug in einer feuchten Umgebung verwendet werden, schließen Sie es unbedingt an eine Steckdose mit Fehlerstromschutzschalter (RCD) an. Ein Fehlerstromschutzschalter verringert das Risiko eines Stromschlages.

Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam und achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie vernünftig mit dem Gerät um. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Unachtsamkeit beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Verwenden Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Eine persönliche Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz entsprechend der Anwendung verringert das Verletzungsrisiko.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an eine Steckdose oder einen Akku anschließen, es hochheben oder tragen. Durch das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder durch das Anschließen eingeschalteter Elektrowerkzeuge werden Unfälle provoziert.
- Entfernen Sie sämtliche Justier- oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Schlüssel an einem rotierenden Teil kann zu Personenschäden führen.
- Beugen Sie sich nicht zu weit nach vorn über. Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle halten.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von rotierenden Teilen fern. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von rotierenden Teilen erfasst werden.
- Falls Staubabsaug- und -fangvorrichtungen vorhanden sind, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Diese Vorrichtungen verringern Gefährdungen durch Staub.

Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrowerkzeug. Mit dem korrekten Elektrowerkzeug lässt sich die Arbeit in dem dafür vorgesehenen Leistungsbereich besser und sicherer ausführen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Ausschalter nicht funktioniert. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.
- Trennen Sie das Elektrowerkzeug von der Stromquelle oder dem

Akku, bevor Sie Justierungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Werkzeug welegen. Derartige Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Geräte nicht Personen benutzen, die damit nicht vertraut sind oder diese Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge stellen eine Gefahr dar, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge in einem einwandfreien Zustand. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind bzw. klemmen oder ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktionstüchtigkeit des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Elektrowerkzeuge vor dem Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schnittkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör, Bits usw. gemäß dieser Bedienungsanleitung und berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Arbeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit baugleichen Ersatzteilen reparieren. Die Sicherheit des Elektrowerkzeugs bleibt so erhalten. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es entweder vom Hersteller, einem seiner Servicevertreter oder anderem qualifiziertem Personal ausgetauscht werden, um Gefahren vorzubeugen.

Sicherheitshinweise für alle Arbeitsgänge

Für Schleifarbeiten übliche Sicherheitshinweise:

- Dieses Elektrowerkzeug ist für Schleifarbeiten vorgesehen. Lesen Sie alle zu diesem Elektrowerkzeug gehörenden Warnhinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen. Die Nichtbefolgung der nachstehenden Anweisungen kann einen Stromschlag, Brand bzw. schwere Personenschäden verursachen.
- Reibe-, Polier-, Bürst- oder Schneidarbeiten dürfen mit diesem Elektrowerkzeug nicht durchgeführt werden. Arbeiten, für die das Gerät nicht vorgesehen ist, können gefährlich sein und zu Personenschäden führen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht ausdrücklich für das Werkzeug konstruiert und vom Werkzeughersteller empfohlen wurde. Das bloße Befestigen des Zubehörs an Ihrem Elektrowerkzeug gewährleistet keinen sicheren Betrieb.
- Die Nenndrehzahl des Zubehörs muss mindestens der auf dem Elektrowerkzeug angegebenen Maximaldrehzahl entsprechen. Zubehör, das diese Drehzahl überschreitet, kann zerbrechen und auseinander fliegen.
- Der Außendurchmesser und die Stärke Ihres Zubehörs muss innerhalb der Nennkapazität Ihres Elektrowerkzeugs liegen. Falsch dimensioniertes Zubehör kann nicht angemessen geschützt oder kontrolliert werden.
- Bei Befestigung des Zubehörs mit Gewinden müssen diese dem Spindelgewinde entsprechen. Bei Zubehör, das mithilfe von Flanschen befestigt wird, muss die Aufnahmeöffnung des Zubehörs dem Flanschdurchmesser entsprechen. Zubehör, das dem Befestigungsmaterial des Elektrowerkzeugs nicht entspricht, ist nicht ausbalanciert, vibriert übermäßig und kann zu einem Kontrollverlust führen.
- Benutzen Sie kein beschädigtes Zubehör. Prüfen Sie das Zubehör wie beispielsweise Schleifscheiben auf Späne und Risse, den Schleifteller auf Risse, Abnutzung oder übermäßigen Verschleiß, bevor Sie diese verwenden. Wurde das Elektrowerkzeug oder Zubehör fallen gelassen, überprüfen Sie es auf Beschädigung bzw. bringen Sie unbeschädigtes Zubehör an. Nach dem Überprüfen und Einbauen eines Zubehörs positionieren Sie sich selbst und andere Personen außer Reichweite der Rotationsebene des Zubehörs und nehmen Sie das Elektrowerkzeug bei maximaler Leerlaufdrehzahl für 1 Minute in Betrieb. Beschädigtes Zubehör zerbricht üblicherweise während dieser Prüfdauer.

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung einen Gesichtsschutz oder eine Schutzbrille. Tragen Sie bei Bedarf eine Staubmaske, einen Gehörschutz, Schutzhandschuhe und eine Werkstattschürze, die kleinen Abrieb oder Werkstückteilchen abhält. Der Augenschutz muss verhindern, dass der durch die verschiedenen Arbeiten verursachte herumfliegende Schmutz in die Augen gelangt. Staubmaske oder Atemgerät müssen in der Lage sein, die durch Ihre Arbeit hervorgerufenen Teilchen zu filtern. Wenn Sie sich längere Zeit starkem Lärm aussetzen, kann dies zu Gehörschäden führen.
- Halten Sie Unbeteiligte in einem Sicherheitsabstand zum Arbeitsbereich. Personen, die den Arbeitsbereich betreten, müssen persönliche Schutzausrüstung tragen. Partikel des Werkstücks oder eines gebrochenen Zubehörs können wegfliegen und auch jenseits des unmittelbaren Arbeitsbereichs Personenschäden verursachen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie einen Vorgang ausführen, bei dem das Schnitzzubehör verborgene Drähte oder das eigene Stromkabel berühren kann. Der Kontakt mit einem spannungsführenden Kabel kann freiliegende Metallteile des Werkzeugs unter Strom setzen und beim Bediener einen Stromschlag auslösen.
- Halten Sie das Stromkabel von rotierendem Zubehör fern. Wenn Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren, kann das Stromkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das rotierende Zubehör geraten.
- Legen Sie das Elektrowerkzeug erst ab, wenn das Zubehör völlig zum Stillstand gekommen ist. Das rotierende Zubehör kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es neben sich tragen. Ihre Kleidung kann durch unbeabsichtigten Kontakt mit dem rotierenden Zubehör erfasst werden und das Zubehör kann sich in Ihren Körper bohren.
- Reinigen Sie regelmäßig die Entlüftungsöffnungen des Elektrowerkzeugs. Der Motorventilator zieht Staub in das Gehäuse hinein und eine übermäßige Ansammlung von Metallpulver kann einen Stromschlag verursachen.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien. Funken können diese Materialien entzünden.
- Verwenden Sie kein Zubehör, für das flüssiges Kühlmittel erforderlich ist. Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem Stromschlag führen.

Rückschläge und zugehörige Warnhinweise

Ein Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion auf eingeklemmte oder verfangene Schleifscheiben, Stützlager, Bürsten oder anderes Zubehör. Durch Verklemmen oder Verfangen kommt es zu einem plötzlichen Stillstand des rotierenden Zubehörs, wodurch das unkontrollierte Elektrowerkzeug beim Verklemmen in die entgegengesetzte Richtung zur Drehbewegung des Zubehörs gezwungen wird.

Wird eine Trennscheibe beispielsweise durch das Werkstück eingeklemmt, kann die Kante der Scheibe, die sich verklemmt hat, in die Oberfläche des Materials eindringen, sodass die Scheibe ausschlägt. Die Scheibe springt entweder in Ihre Richtung oder von Ihnen weg; dies hängt von der Drehrichtung der Scheibe beim Verklemmen ab. Unter diesen Umständen können Trennscheiben auch brechen. Rückschläge werden durch eine falsche Handhabung des Elektrowerkzeugs bzw. unsachgemäße Bedienschritte oder Umstände verursacht und können durch die unten aufgeführten Sicherheitsmaßnahmen vermieden werden.

- Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie, falls vorhanden, immer den Hilfsgriff, um während des Anlaufens die beste Kontrolle bei Rückschlägen oder Drehmomentreaktionen zu haben. Der Bediener kann Drehmomentreaktionen oder Rückschlagkräfte am besten mit den geeigneten Sicherheitsmaßnahmen steuern.
- Halten Sie Ihre Hand niemals in die Nähe des rotierenden Zubehörs, denn es könnte über Ihre Hand zurückschlagen.
- Halten Sie Ihren Körper nicht in dem Bereich auf, in den sich das Elektrowerkzeug im Fall eines Rückschlags bewegt. Ein Rückschlag treibt das Werkzeug beim Verklemmen in die entgegengesetzte Rich-

tung der Scheibenbewegung.

- Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass das Zubehör vom Werkstück zurückprallt und verklemmt. Das rotierende Zubehör neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für das Schleifen

- Verwenden Sie kein zu großes Schleifscheibenpapier. Befolgen Sie bei der Auswahl des Schleifpapiers die Empfehlungen des Herstellers. Großes Schmirgelpapier, das über den Schleifteller hinausragt, stellt eine Verletzungsgefahr dar und kann sich verfangen oder zu einem Abriss der Scheibe oder zu Rückschlägen führen.

Bestimmungsgemäße Verwendung ⚠

Das Gerät aus unserer Produktpalette gehört zu den handbetriebenen Elektrogeräten. Es wurde hauptsächlich für Kalkoberflächen wie Innenwände, Decken, Außenwände, Flure usw. konzipiert. Entfernen Sie die Farbkalkspülung von der Wand und glätten Sie die Wandoberfläche.

Dadurch kann der Wirkungsgrad von Polierarbeiten optimiert und die Qualität des Arbeiters gesteigert werden.

Das Gerät ist so ausgelegt, dass es mit einer hohen oder niedrigen Drehzahl betrieben werden kann.

Restrisiken ⚠

Die Maschine ist nach dem neuesten Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm.
- Gefährdung der Gesundheit durch elektrischen Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Anschlussleitungen.

- Desweiteren können trotz aller Sicherheitsvorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken entstehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“, die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie Bedienanweisung insgesamt beachtet werden.

Ausstattung Fig. A

1. Drehzahljustierung
2. Einschaltarretierung
3. Griff
4. Zusatzhandgriff
5. Absaugjustierung
6. Hauptschalter
7. Staubabsauganschluss
8. Schleifplatte
9. Schleifpapier 6 stk.(Körnung: 80, 100, 120, 150, 180, 240)
10. Flexibler Absaugschlauch
11. Staubauffangsack
12. Tragegurt
13. Ersatzkohlebürsten 2 stk.
14. Schraubendreher
15. Innensechskantschlüssel
16. Anschlussadapter

Inbetriebnahme

Hauptschalter und Drehzahljustierung (Fig.1+2)

Dieses Gerät ist mit einer Einschalt-Arretierung ausgestattet, sodass das Gerät nach dem Einschalten auch an bleibt.

- **Einschalten des Geräts mit der „On“-Taste:** Betätigen Sie den Hauptschalter (1) zum Starten des Elektrowerkzeugs
- **Das Gerät eingeschaltet lassen mit der „On“-Taste:** Betätigen Sie für einen Dauerbetrieb die Einschalt-Arretierung (2), damit das Gerät auch weiterhin in Betrieb bleibt.
- **Ausschalten des Geräts mit der „Off“-Taste:** Zum Ausschalten des Geräts drücken Sie nur kurz den Hauptschalter (1) und lassen ihn sofort wieder los.
- **Verstellen der Drehzahl:** Durch verstellen des Geschwindigkeitsreglers (3) können Sie die Drehzahl der Schleifplatte regulieren.

Einsetzen und Wechseln des Schleifpapiers (Fig. 3+4)

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass Sie vor dem Einlegen oder Entfernen des Schleifpapiers das Gerät nicht nur ausschalten, sondern auch von der Stromversorgung trennen.

- Um das Schleifpapier (1) auszuwechseln, legen Sie das Gerät auf den Boden. Nehmen Sie das Schleifpapier (1) und befestigen Sie es an der Schleifplatte (2). Das Schleifpapier (1) verbindet sich selbstständig mit der Schleifplatte (2). Achten Sie darauf, dass die Löcher der Schleifplatte (2) mit den Löchern des Schleifpapiers (1) fluchten.

Anschlussset für die Staubabsaugung

Das Anschlussstück für die Staubabsaugvorrichtung wird verwendet,

um das Gerät mit dem Stoffbeutel zu verbinden. Dadurch wird die Staubbelastung aufseiten des Bedieners vermindert.

Verbinden Sie das Gerät mit dem Absaugschlauch (Fig.5.1, 5.2, 5.3)

- Stecken Sie den Anschlussadapter (1) auf den Staubsauganschluss (2) der Maschine und drehen Sie diesen um diesen zu arretieren.
- Stecken Sie den Staubschlauch (3) in die Staubabsaugvorrichtung (4).

Verbinden Sie den Staubauffangsack mit dem Absaugschlauch (Fig.6.1, 6.2, 6.3, 6.4)

- **Montageanleitung:** Stecken Sie den Schlauch (1) in das Anschlussstück des Staubauffangsacks (2). Achten Sie darauf, dass der Zapfen im Anschlussstück des Staubauffangsacks einrastet, um den Schlauch (1) mit dem Staubauffangsack (2) fest zu verbinden. (Fig.6.1, 6.2)
- **Demontage:** Drücken Sie das arretierte Anschlussstück des Schlauches (1) mithilfe eines Schraubendrehers zusammen und ziehen Sie den Schlauch (1) heraus. (Fig.6.3, 6.4)

Justierung der Saugleistung (Fig.7)

- Drehen Sie die Saugleistungsjustierung solange, bis die gewünschte Saugleistung erreicht ist.

Elektrischer Anschluss ⚠

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.

- Risse durch Alterung der Isolation. Solche schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden **lebensgefährlich**.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN. Ein Aufdruck der Typenbezeichnungen auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 Volt – 50 Hz betragen.

- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 mm², über 25 m Länge mindestens 2,5 mm² aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert.

Anschlüsse und Reparaturen an der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben.

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Wartung

Auswechseln des Schleiftellers (Fig.8.1, 8.2)

- Entfernen Sie das Schleifpapier (1).
- Stecken Sie den Innensechskantschlüssel (3) in das Sechskantloch in der Mitte des Schleiftellers (2) und drehen Sie diesen im Uhrzeigersinn, um den beschädigten Schleifteller (2) zu entfernen.
- Setzen Sie den neuen Schleifteller (2) ein und befestigen Sie diese wieder.

Austausch der Kohlebürsten

Die Kohlebürsten sind Verschleißteile, die sich im Laufe des Gebrauchs abnutzen. Daher sollten die Kohlebürsten regelmäßig überprüft werden. Um Schäden am Schaltkreis zu verhindern, müssen beide Kohlebürsten gleichzeitig ausgetauscht werden.

ACHTUNG!

Der Austausch der Kohlebürsten darf nur von autorisierten Servicekräften vorgenommen werden. Das Gerät darf nur mit beiden Bürsten verwendet werden!

Reinigung

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Schleifvorgang

- Eine regelmäßige Reinigung der Geräte kann die Lebensdauer des Gerätes verlängern und die Zahl der Reparaturarbeiten verringern.
- Es wird empfohlen, die Anschlussstücke und Komponenten des Elektromotors ohne Wasser zu reinigen.
- Die Reinigung sollte unmittelbar nach Gebrauch der Teile erfolgen.
- Reinigen Sie die Teile mit einer Haarbürste und einem trockenen Tuch.

Service

Lassen Sie die Wartung Ihres Elektrogerätes nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen und verwenden Sie nur baugleiche Ersatzteile. Dadurch wird die technische Sicherheit während des Gebrauchs gewährleistet.

Aufbewahrung

Das Gerät, die Bedienungsanleitung sowie gegebenenfalls das Zubehör müssen in der Originalverpackung aufbewahrt werden. So haben Sie stets alle Informationen und Teile bei Bedarf zur Hand. Verpacken Sie das Gerät sorgfältig oder verwenden Sie die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden. Bewahren Sie das Gerät stets an einem trockenen Ort auf.

DE

Manufacturer

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 89335 Ichenhausen
 Germany

Technical data

| | |
|---|-------------|
| Dimensions LxWxH (mm) | 380x260x260 |
| Disc diameter (mm) | 230 |
| Revolutions grinding wheel min. (1/min) | 1500 |
| Revolutions grinding wheel max. (1/min) | 3200 |
| Length suction hose (mm)..... | 1500 |
| Weight kg..... | 3,4 |
| Power unit | |
| Motor V/Hz | 230/50 |
| Rated power P1 (W)..... | 1200 |

Subject to technical modifications!

Noise characteristics

| | | |
|------------------------------|------------------|-------|
| Sound power level LWA | dB(A) | 97,6 |
| Sound pressure level LpA | dB(A) | 86,6 |
| Uncertainty in measurement K | dB(A) | 3 |
| Vibration | m/s ² | 2,356 |
| Uncertainty in measurement K | m/s ² | 1,5 |

Note:

The measured noise levels are determined according to EN 60745.

Use hearing protection!

The measured total vibration values (triax vector sum) are determined according to Standard EN 60745.

The vibration level specified in this data sheet has been measured according to the standard test stated in Standard EN 60745, and it is used to compare the different devices.

The level can be used for an initial exposure assessment. The specified vibration level applies to the most important applications of the device. However, if the device is used for other applications with other

accessories or if it is used in a badly maintained condition, the vibration level can deviate from the specifications. This means that the exposure level may increase significantly during the course of the operational hours.




An estimation of the vibration exposure also needs to include the times during which the device is switched off or it is switched on but not in use. This means that the exposure level may decrease significantly during the course of the operational hours.




Additional safety measures must be taken to protect the operator from the impact of the vibrations. This includes: Maintaining the device and accessories; keeping hands warm; organising work patterns.

GB

Explanation of symbols

The symbols used in this operating manual should direct your attention to potential risks. Please ensure that you fully understand the related safety symbols and explanations. The warnings relating to these symbols can neither prevent risk nor substitute correct actions to prevent accidents.

| | |
|--|---|
|  | This symbol points out safety risks and shows a warning or danger. Non-compliance with this warning may lead to your own accidents or to those of others. To minimise risks based on injury, fire or electric shock, you must always follow the stipulated recommendations. |
|  | Read the relevant chapters in this operating manual carefully before use. |
|  | Symbol Category II: This device is equipped with dual insulation and does not need to be connected to an earthed power socket. |

| | |
|---|-------------------------|
|  | Use hearing protection |
|  | Wear goggles |
|  | Use breathing equipment |

General information

- After unpacking, check all parts for possible transportation damages. In the event of complaints, inform the supplier immediately. Any complaints made after this time will not be accepted.
- The shipment is to be checked for completeness upon receipt.
- Read through the manual carefully in order to make yourself familiar in dealing with the device before using it for the first time.
- Only use original equipment regarding accessories, as well as consumable items and spare parts. Spare parts can be obtained from your specialized dealer. When ordering, please specify our part numbers, as well as type and construction year of the device.

NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

We have marked the points in this manual that concern your safety with this sign: ⚠

Safety notices ⚠

WARNING: When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

WARNING: Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/ or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GB The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gasses or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical Safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal Safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising the power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or key left attached to a rotating part of a power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure that these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at a rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on or off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the power tool from the power source and/or battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventative safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these Instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of moving parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool

repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid any danger.

Safety instructions for all operations

Safety warnings common for sanding operations:

- This power tool is intended to function as a sander. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or injury.
- Operations such as grinding, polishing, wire brushing or cutting-off are not recommended to be performed with this power tool. Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer. Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Accessories running faster than their rated can break and fly apart.
- The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool. Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- Threaded mounting of accessories must match grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour hole of accessory must fit the locating diameter of the flange. Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will not balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no - load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and

cause injury beyond immediate area of operation.

- Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a „live“ wire may make exposed metal parts of the power tool „live“ and could give the operator an electric shock.
- Position the cord clear of the spinning accessory. If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop. The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- Do not run the power tool while carrying it at your side. Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- Regularly clean the power tool's air vents. The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- Do not operate the power tool near flammable materials. Sparks could ignite these materials.
- Do not use accessories that require liquid coolants. Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock

Kickback and Related Warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions. Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up. The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- Never place your hand near the rotating accessory. Accessory may kickback over your hand.
- Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs. Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory. Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade. Such blades create frequent kickback and loss of control.

Additional safety instructions for sanding operations

- Do not use excessively oversized sanding disc paper. Follow manufacturers recommendations, when selecting sanding paper. Larger sanding paper extending beyond the sanding pad presents a laceration hazard and may cause snagging, tearing of the disc or kickback.

Intended use

As one of our products, the device belongs to the hand-held electric tools. The device mainly cares for lime surface, including the interior wall, ceiling, exterior wall, corridor, etc. Remove the painting lime mud from the wall, and make the surface even or smooth. It may promote the wall polishing efficiency and quality by workers.

With various conditions taken into consideration in the design, the device may run at high or low speed. In addition, you may adjust the

connection structure at high and low locations respectively, in order to optimize the sanding efficiency and realize user-friendly and compact design.

Residual risks

The machine has been built according to the latest technology and recognised safety rules. However, there is still a chance of residual risks whilst working.

- Endangering health through noise.
- Endangering health through electricity, when using improperly connecting cables.

- Additionally, despite all the safety provisions, residual risks can occur which are not obvious.

Residual risks can be minimised by complying with the “Safety notices”, the “Intended use” as well as operating instructions overall.

Equipment fig. A

1. Speed adjustment
2. Locking mechanism for on switch
3. Handle
4. Additional handle
5. Suction adjustment
6. Main switch
7. Dust extractor
8. Grinding plate
9. Sand paper 6 units (grain: 80, 100, 120, 150, 180, 240)
10. Flexible suction hose
11. Dust bag
12. Carrying strap
13. Replacement carbon brushes, 2 brushes
14. Screwdriver
15. Allen key
16. Connection adapter

Commissioning

Main switch and speed adjustment (Fig. 1+2)

This device is equipped with a locking mechanism for the on switch so that the device remains on after it has been switched on.

- **Switching the device on using the „On“ button:** Actuate the main switch (1) to start the electric tool
- **Leaving the device switched on using the „On“ button:** For continuous operation, actuate the locking mechanism for the on switch (2) so that device continues to operate.
- **Switching the device off using the „Off“ button:** To switch the device off, only briefly press the main switch (1) and release it immediately.
- **Adjusting the speed:** You can control the speed of the grinding plate by adjusting the speed control (3).

Inserting and changing the sand paper (Fig. 3+4)

Note: Before inserting or removing the sand paper, make sure to switch off the device and disconnect it from the power supply.

- To replace the sand paper (1), place the device on the floor. Take the sand paper (1) and secure it on the grinding plate (2). The sand paper (1) automatically connects to the grinding plate (2). Make sure that the holes of the grinding plate (2) align with the holes of the sand paper (1).

Connection set for the dust extractor

The connection piece for the dust extractor is used to connect the device with the fabric bag. This minimises the level of dust for the operator.

Connect the device to the suction hose (Fig. 5.1, 5.2, 5.3)

- Plug the adapter connector (1) on the vacuum cleaner connection (2) of the machine and turn it to lock it.
- Insert the dust hose (3) into the dust extractor (4).

Connect the dust bag to the suction hose (Fig. 6.1, 6.2, 6.3, 6.4)

- Installation instructions: Insert the hose (1) into the connection piece of the dust bag (2). Make sure that the spigot locks into place in the connection piece of the dust bag to securely connect the hose (1) with the dust bag (2). (Fig. 6.1, 6.2)
- Removal: Press the locked connection piece of the hose (1) together using a screwdriver and remove the hose (1). (Fig. 6.3, 6.4)

Adjusting the suction power (Fig.7)

- Turn the suction adjustment control until the desired suction power is achieved.

Electrical connection

The installed electronic motor is connected and operational. The connection complies with relevant VDE and DIN stipulations. The customer's mains connection as well as extension leads used must comply with these provisions.

Hazardous electronic connections

Insulation damage often occurs on electric connections.

Causes include:

- Pressure marks when connections are guided through windows and doors
- Kinks due to inappropriate attachment or guidance of the connection
- Cuts when the connection is run over
- Insulation damage when being pulled out of the wall socket
- Tears from ageing insulation

Such hazardous electric connections must not be used and are **dangerous to life** due to the insulation damage.

Regularly check electric connections for damage. Make sure the connection is not connected to the mains when checking. Electric connections must comply with relevant VDE and DIN stipulations. Only use connections marked H 07 RN. Printing the type designation on the connection is the law.

AC motor

- The power voltage has to be 230 Volt – 50 Hz.
- Extension leads up to 25 m in length must have a cross section of 1.5 mm², at more than 25 m length, it has to be at least 2.5 mm².
- The mains connection is protected against short circuit with a 16A slow fuse.

Connections and repairs to the electrical equipment may only be carried out by a trained electrician.

If there are any questions, please provide the following data:

- Motor's type of power
 - Data from the machine's type plate
- When sending back the motor, always send the entire motor unit with switch.

Follow the safety notices!

Maintenance

Replacing the grinding disc (Fig. 8.1, 8.2)

- Remove the sand paper (1).
- Insert the Allen key (3) into the hexagonal hole in the centre of the grinding disc (2) and turn it clockwise to remove the damaged grinding disc (2).
- Insert the new grinding disc (2) and tighten it again.

Replacing the carbon brushes

The carbon brushes are wear parts that wear out during use. The carbon brushes should therefore be checked regularly. To prevent damage to the circuit, the two carbon brushes must be replaced at the same time.

ATTENTION!

The carbon brushes may only be replaced by authorised service personnel. The device must only be used with both brushes.

Cleaning

Clean the device after each grinding process

- Regularly cleaning the device can extend its service life and reduce the amount of repair work required.
- We recommend cleaning the connection pieces and components of the electrical motor without water.
- The parts should be cleaned immediately after use.
- Clean the parts with a hairbrush and a dry cloth.

Service

Only have your electrical device cleaned by qualified specialised personnel and only use spare parts with identical designs. This ensures the technical safety during use.

Storage

The device, the operating manual as well as accessories, if applicable, must be stored in the original packaging. In this way, you will always have all information and parts at your disposal when required. Pack the device carefully or use the original packaging in order to prevent damage during transport. Always store the device in a dry location.

Fabricant

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 89335 Ichenhausen
 Germany

Caractéristiques techniques

| | |
|--|-------------|
| Dimensions L x l x H (mm) | 380x260x260 |
| Diamètre de la meule (mm) | 230 |
| Vitesse de rotation de la meule min. (t/min) | 1500 |
| Vitesse de rotation de la meule max. (t/min) | 3200 |
| Longueur du tuyau d'aspiration (mm) | 1500 |
| Poids kg..... | 3,4 |
| Entraînement | |
| Moteur V / Hz | 230/50 |
| Puissance absorbée nominale P1 (W)..... | 1200 |

Sous réserve de modifications techniques !

Valeurs caractéristiques du bruit

| | | |
|--------------------------------|------------------|-------|
| Niveau de puissance sonore LWA | dB(A) | 97,6 |
| Niveau de pression sonore LpA | dB(A) | 86,6 |
| Incertitude de mesure K | dB(A) | 3 |
| Vibrations | m/s ² | 2,356 |
| Incertitude de mesure K | m/s ² | 1,5 |

Remarque :

Les valeurs acoustiques mesurées sont déterminées selon la norme EN 60745.

niveau de vibrations peut diverger des valeurs données. De ce fait, le niveau d'exposition peut augmenter nettement pendant toute la durée d'utilisation.

FR Portez une protection auditive !

Les valeurs totales de vibrations mesurées (somme de vecteur Triax) sont déterminées selon la norme EN 60745 :

Le niveau de vibrations indiqué dans la présente fiche d'informations a été mesuré selon le test standard prescrit dans la norme EN 60745 et sert à la comparaison entre les différents appareils.

Le niveau peut être utilisé pour une première estimation d'exposition.




Le niveau de vibrations indiqué vaut pour les utilisations les plus importantes de l'appareil. Si l'appareil est toutefois utilisé à d'autres fins avec d'autres accessoires ou s'il est utilisé en mauvais état, le




Une estimation de l'exposition aux vibrations doit également tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est coupé ou enclenché mais non utilisé. Ceci peut nettement baisser le niveau d'exposition pendant toute la durée d'utilisation.

Des mesures de sécurité supplémentaires contre les répercussions des vibrations doivent être prises pour la protection de l'utilisateur de l'appareil. Cela comprend : la maintenance de l'appareil et des accessoires, garder les mains chaudes, préparer des gabarits de travail.

Légende des symboles

Les symboles utilisés dans le présent mode d'emploi doivent attirer votre attention sur les risques possibles. Assurez-vous d'avoir entièrement compris les symboles de sécurité et les explications correspondantes. Les avertissements correspondant aux symboles ne peuvent ni empêcher les risques ni remplacer un comportement correct pour éviter les accidents.

| | |
|--|---|
|  | Ce symbole identifie des risques pour la sécurité et représente un avertissement ou un danger. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des accidents pour votre propre personne ou pour d'autres personnes. Afin de minimiser les risques liés à une blessure, un incendie ou une décharge électrique, les présentes recommandations doivent toujours être respectées. |
|  | Avant l'utilisation, les chapitres correspondants de ce mode d'emploi doivent être lus attentivement. |
|  | Symbole classe II : Cet appareil dispose d'une double isolation et ne doit pas être branché sur une prise électrique mise à la terre. |

| | |
|---|---|
|  | Portez une protection auditive T |
|  | Portez des lunettes de protection |
|  | Portez un masque de protection respiratoire |

- Après le déballage, contrôlez toutes les pièces pour déceler d'éventuels dommages liés au transport. En cas de réclamation, le transporteur doit en être immédiatement avisé. Aucune réclamation ultérieure ne sera prise en compte.
- Vérifiez que la livraison est complète.
- Familiarisez-vous avec la machine avant son utilisation en étudiant le présent manuel.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires, les pièces d'usure et les pièces de rechange. Les pièces de rechange sont disponibles auprès de votre revendeur spécialisé.
- Lors de vos commandes, veuillez nous indiquer les numéros d'article ainsi que le modèle et l'année de fabrication de la machine.

REMARQUE :

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil ou pour tous les dommages occasionnés par son utilisation de cet appareil, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non autorisés,
- Remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

AVERTISSEMENT : Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

1) Sécurité de la zone de travail

- a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

- a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un disjoncteur/détecteur de fuite

à la terre réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4) Utilisation et entretien de l'outil

- a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et / ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5) Maintenance et entretien

- a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uni-**

quement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue."

Nous vous recommandons par ailleurs:

de lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité

continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, sur la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

Dans ce manuel d'utilisation, nous avons repéré les endroits relatifs à votre sécurité avec ce signe: ⚠

Remarques en matière de sécurité ⚠

AVERTISSEMENT : L'utilisation d'outils électriques suppose de respecter systématiquement les mesures de sécurité de base afin de réduire le risque d'incendie, de choc électrique et de blessures.

AVERTISSEMENT : Lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes d'avertissement et instructions peut conduire à un choc électrique, à un incendie ou à de graves blessures. Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » désigne votre outil électrique branché au secteur (filaire) ou votre outil électrique sur batterie (sans fil).

Sécurité dans la zone de travail

- Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée. Tout espace encombré ou sombre peut conduire à des accidents.
- Ne pas utiliser d'outils électriques dans des zones explosives, par exemple, à proximité de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles susceptibles mettre le feu à de la poussière ou des vapeurs.
- Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance. Toute distraction peut entraîner une perte de contrôle.

Sécurité électrique

- La fiche de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne jamais modifier la fiche. N'utiliser aucun adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs. Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie et de l'humidité. Toute pénétration d'eau dans les outils électriques augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser le câble dans un autre but que celui pour lequel il est prévu. Ne pas l'utiliser pour porter, tirer ou retirer l'appareil électrique. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles. Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Si les outils électriques sont utilisés à l'extérieur, utiliser une rallonge homologuée pour l'extérieur. Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- Si l'outil électrique doit être utilisé en milieu humide, le raccorder impérativement à une prise dotée d'un disjoncteur différentiel (RCD). L'emploi d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- Se montrer attentif et faire attention à ses actes. Manipulez l'appareil avec prudence. Ne pas utiliser l'appareil en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout manque d'attention lors de l'utilisation des outils électriques peut conduire à des blessures graves.
- Utiliser un équipement de protection individuel. Porter des lunettes de protection. Le port d'un équipement de protection individuel, par

exemple, masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection auditive adaptés au contexte réduit le risque de blessures.

- Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur une prise ou à une batterie, de le soulever ou de le porter. Des accidents peuvent survenir si l'on porte l'outil électrique en tenant son doigt sur le commutateur ou si l'on raccorde un outil électrique activé.
- Avant d'activer l'outil électrique, retirer toutes les clés de réglage et clés de serrage. Toute clé oubliée au niveau d'une pièce rotative peut causer des blessures.
- Ne pas se pencher trop vers l'avant. Veiller à adopter une position stable afin de toujours maintenir son équilibre dans toutes les positions. Ainsi, il est possible de conserver un meilleur contrôle de l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à bonne distance des pièces rotatives. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces rotatives.
- Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières sont disponibles, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement. Ces dispositifs réduisent les risques liés aux poussières.

Utilisation et entretien des outils électriques

- Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser. En choisissant le bon outil électrique, il est possible de réaliser le travail de manière plus efficace et plus sûre en obtenant les performances escomptées.
- Ne pas utiliser l'appareil si l'interrupteur On/Off ne fonctionne pas. Un appareil qui est devenu impossible à activer ou désactiver représente un danger et doit être réparé.
- Déconnecter l'outil électrique de la source électrique ou de la batterie avant d'entreprendre des réglages, de remplacer des accessoires ou de ranger l'outil. Ce type de mesures de sécurité empêche le démarrage impromptu de l'outil électrique.
- Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Les appareils ne doivent pas être utilisés par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec leur utilisation ou qui n'ont pas lu ce mode d'emploi. Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- Maintenir les outils électriques en parfait état. Vérifier si les pièces mobiles sont mal alignées, bloquées ou si certaines pièces sont cassées, endommagées ou si elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les outils électriques endommagés avant de les utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se grippent moins et sont plus faciles à guider.
- Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les embouts, etc. conformes à ce mode d'emploi et prendre en compte à ce sujet les conditions de travail, ainsi que le travail à accomplir. Toute utilisation d'outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut engendrer des situations dangereuses.

Entretien

Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange similaires. La sécurité de l'outil électrique est ainsi préservée. Pour prévenir tout danger, si le câble électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son sous-traitant en matière d'entretien ou un autre personnel qualifié.

Consignes de sécurité applicables à tous les cycles de travail

Consignes de sécurité générales s'appliquant aux travaux de ponçage:

- Consignes de sécurité générales s'appliquant aux travaux de ponçage:
 - Cet outil électrique est destiné aux travaux de ponçage. Lire toutes les consignes d'avertissement, instructions, illustrations et spécifications qui concernent cet outil électrique. Tout non-respect des instructions suivantes peut conduire à un choc électrique, à un incendie ou à de graves blessures.
 - Cet outil électrique ne doit pas être utilisé pour réaliser des travaux de meulage, de polissage, de broissage ou de coupe. Toute utilisation de l'appareil pour réaliser des tâches pour lesquelles il n'a pas été prévu peut être dangereuse et causer des blessures.
 - Ne pas utiliser d'accessoires qui n'ont pas été expressément conçus pour l'outil et recommandés par son fabricant. La simple fixation de l'accessoire sur l'outil électrique compromet sa sécurité de fonctionnement.
 - La vitesse de rotation nominale de l'accessoire doit au moins correspondre à la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil électrique. Tout accessoire dépassant cette vitesse de rotation peut se briser et entraîner des projections.
 - Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'accessoire doit se situer dans la plage de capacité nominale de l'outil électrique. Tout accessoire aux dimensions inadaptées ne peut être ni protégé ni contrôlé correctement.
 - Si l'accessoire est fixé à l'aide de filetages, ceux-ci doivent correspondre au filetage de la broche. Dans le cas d'accessoires fixés à l'aide de brides, l'ouverture de préhension de l'accessoire doit correspondre au diamètre de la bride. Tout accessoire ne correspondant pas au matériau de fixation de l'outil électrique est déséquilibré, vibre trop et peut entraîner une perte de contrôle.
 - Ne pas utiliser d'accessoires endommagés. Avant d'utiliser les accessoires, procéder à un contrôle. Vérifier par exemple que les disques ponçage sont exempts de résidus et de fissures, qu'aucun accessoire n'est trop usé ou émoussé. Si l'outil électrique ou l'accessoire est tombé, vérifier qu'il n'est pas endommagé ou utiliser des accessoires intacts. Une fois le contrôle et le montage d'un accessoire effectués, se positionner et positionner les autres personnes hors d'atteinte du mouvement de rotation de l'accessoire et faire tourner l'outil électrique à vitesse de rotation maximale à vide pendant 1 minute. Un accessoire endommagé se brise généralement au cours de ce délai d'essai.
 - Porter un équipement de protection individuelle. Selon le contexte, porter un masque ou des lunettes de protection. Au besoin, porter un masque anti-poussières, une protection de l'ouïe, des gants de protection et un tablier d'atelier qui évitera les petites abrasions et interceptera les projections de particules. Les lunettes de protection doivent éviter que les particules projetées lors du travail n'atteignent les yeux. Le masque anti-poussières ou la protection respiratoire doivent être en mesure de filtrer les particules générées lors du travail. Toute exposition prolongée à un fort niveau de bruit peut entraîner des dommages au niveau de l'ouïe.
 - Maintenir les personnes qui ne sont pas indispensables à une distance de sécurité par rapport à la zone de travail. Les personnes qui pénètrent à l'intérieur de la zone de travail doivent porter un équipement de protection individuelle. Les particules d'une pièce à usiner ou une partie cassée d'un accessoire peuvent être projetés et entraîner des blessures au-delà de la zone de travail immédiate.

- Tenir uniquement l'outil électrique par la surface isolée de sa poignée pour réaliser une tâche pendant laquelle l'accessoire est susceptible d'entrer en contact avec des fils dissimulés ou le câble d'alimentation. Le contact avec un câble conducteur peut mettre sous tension les pièces métalliques de l'outil et faire subir un choc électrique à l'opérateur.
- Maintenir le câble d'alimentation à distance des accessoires rotatifs. En cas de perte de contrôle de l'outil, le câble d'alimentation peut être sectionné ou engagé, les outils en rotation risquent d'entraîner les mains ou le bras.
- Ne ranger l'outil électrique qu'une fois que l'accessoire est complètement à l'arrêt. L'accessoire rotatif peut entrer en contact avec la surface de rangement, ce qui peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.
- Ne pas faire fonctionner l'outil électrique pendant son transport. Tout contact involontaire peut entraîner un arrachement des vêtements et l'accessoire risque de blesser le corps.
- Nettoyer régulièrement les ouvertures d'aération de l'outil électrique. Le ventilateur du moteur fait rentrer de la poussière dans le boîtier et une accumulation excessive de poussière peut causer un choc électrique.
- Ne pas utiliser l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables. Les étincelles peuvent embraser ces matériaux.
- N'utiliser aucun accessoire pour lequel du liquide de refroidissement fluide est nécessaire. L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut entraîner un choc électrique.

Reculs et consignes d'avertissement correspondantes

Un recul est une réaction soudaine au blocage des disques d'affûtage, paliers de maintien, brosses ou autres accessoires. Il en résulte un arrêt soudain de l'accessoire rotatif, sous l'effet duquel l'outil électrique hors de contrôle part en sens contraire par rapport au sens de rotation de l'accessoire.

Si un disque à poncer par exemple est bloqué sur la pièce à usinée, l'arête du disque risque de s'enfoncer dans la surface du matériau, ce qui fait dévier le disque. Le disque part dans le même sens ou en sens inverse, selon le sens de rotation du disque lors du blocage. Dans ces circonstances, les disques à poncer risquent aussi de casser. Les reculs sont causés par un maniement inapproprié de l'outil électrique ou des positions non conformes. Ils peuvent être évités en appliquant les mesures de sécurité mentionnées ci-dessous.

- Maintenir fermement l'outil électrique et placer son corps et ses bras dans une position leur permettant d'amortir la force du recul. Utiliser s'il y a lieu la poignée auxiliaire pour bénéficier d'un meilleur contrôle au démarrage en cas de reculs ou de réactions de rotation. L'opérateur peut mieux gérer ces éléments si des mesures de sécurité adaptées ont été appliquées.
- Ne jamais tenir sa main à proximité de l'accessoire rotatif car ce dernier risquerait de rebondir sur la main.
- Ne pas maintenir son corps dans la zone de déplacement de l'outil électrique en cas de recul. En cas de blocage, un recul entraîne l'outil dans le sens opposé du mouvement du disque.
- Se montrer particulièrement prudent à proximité des angles, arêtes coupantes, etc. Empêcher que l'accessoire ne rebondisse sur la pièce et se bloque. Au niveau des angles, arêtes coupantes ou en cas de rebond, l'accessoire rotatif a tendance à se bloquer. Cela entraîne une perte de contrôle ou un recul.

Consignes de sécurité supplémentaires concernant le ponçage

- Ne pas utiliser de papier de verre au grain trop gros. Au moment de choisir le papier de verre, suivre les recommandations du fabricant. Un grand papier abrasif qui déborderait du disque représente un risque de blessure et peut être happé ou conduire à une rupture du disque ou encore à un recul.

Utilisation conforme

L'appareil de notre gamme de produits appartient à la catégorie des appareils électriques portatifs. Il est principalement conçu pour les surfaces plâtrées, telles que les murs intérieurs, les plafonds, les murs extérieurs, les couloirs, etc. Éliminer le badigeon du mur et lisser la

surface du mur. Il est ainsi possible d'optimiser l'efficacité des travaux de ponçage et d'augmenter la qualité du travail. L'appareil est conçu pour pouvoir être utilisé avec une vitesse de rotation élevée ou faible.

Risques résiduels ⚠

La machine est construite selon les connaissances techniques actuelles et les règles techniques de sécurité reconnues. Malgré cela, différents risques peuvent survenir lors du travail.

- Risque pour la santé dû au bruit.
- Mise en danger de la santé due au courant électrique, en cas d'utilisation de câbles de raccordement non appropriés.

- En outre, malgré toutes les mesures de sécurité, des risques non évidents peuvent survenir.

Les risques résiduels peuvent être minimisés si les « Remarques en matière de sécurité », « L'utilisation conforme » ainsi que le mode d'emploi sont respectés dans leur intégralité.

Equipement Fig. A

1. Réglage de la vitesse de rotation
2. Blocage d'activation
3. Poignée
4. Poignée supplémentaire
5. Réglage de l'aspiration
6. Interrupteur principal
7. Dispositif d'aspiration des poussières
8. Plateau de ponçage
9. Papier de verre 6 pièces (grain : 80, 100, 120, 150, 180, 240)
10. Flexible d'aspiration
11. Sac de collecte de poussière
12. Sangle de port en bandoulière
13. Charbons de rechange 2 unités
14. Tournevis
15. Clé à six pans creux
16. Adaptateur de raccordement

Mise en service

Interrupteur principal et réglage de la vitesse de rotation (fig. 1+2)

Cet appareil est doté d'un blocage d'activation qui permet à l'appareil de rester en fonctionnement après activation.

- **Activation de l'appareil avec la touche On** : Actionner l'interrupteur principal (1) pour démarrer l'outil électrique.
- **Laisser l'appareil activé avec la touche On** : Actionner le blocage d'activation (2) pour que l'appareil continue de fonctionner en continu.
- **Arrêt de l'appareil avec la touche Off** : Pour arrêter l'appareil, appuyer brièvement sur l'interrupteur principal (1) et le relâcher immédiatement.
- **Réglage de la vitesse de rotation** : Pour régler le régulateur de vitesse (3), régler la vitesse de rotation du plateau de ponçage.

Insertion et remplacement du papier de verre (fig. 3+4)

Remarque : Avant d'insérer ou de retirer le papier de verre, veiller à ce que l'appareil soit non seulement arrêté mais déconnecté de l'alimentation électrique.

- Pour remplacer le papier de verre (1), poser l'appareil au sol. Saisir le papier de verre (1) et le fixer sur le plateau de ponçage (2). Le papier de verre (1) se met de lui-même en place sur le plateau de ponçage (2). Veiller à ce que les trous du plateau de ponçage (2) soient en face de ceux du papier de verre (1).

Kit de raccordement de l'aspiration de poussières

Le raccord du dispositif d'aspiration de poussière permet de raccorder l'appareil au sac. La quantité de poussière présente du côté de l'opérateur est ainsi réduite.

Raccorder l'appareil au flexible d'aspiration (fig. 5.1, 5.2, 5.3)

- Branchez le connecteur de l'adaptateur (1) à la connexion de l'aspirateur (2) de la machine et tourner pour le verrouiller.
- Raccorder le flexible d'aspiration (3) au dispositif d'aspiration de poussière (4).

Raccorder le sac de collecte de poussière au flexible d'aspiration (fig. 6.1, 6.2, 6.3, 6.4)

- Instructions de montage : Brancher le flexible (1) au raccord du sac de collecte de poussière (2). Veiller à ce que le cran s'enclenche dans le raccord du sac de collecte des poussières afin de raccorder solidement le flexible (1) au sac (2). (Fig. 6.1, 6.2)
- Démontage : Serrer le raccord encliqueté du flexible (1) à l'aide d'un tournevis et retirer le flexible (1). (Fig. 6.3, 6.4)

Réglage de la puissance d'aspiration (fig. 7)

- Tourner le dispositif de réglage de la puissance d'aspiration jusqu'à atteindre la puissance d'aspiration souhaitée.

Raccordement électrique ⚠

Le moteur électrique installé est raccordé et prêt à fonctionner. Le branchement est conforme aux dispositions VDE et DIN correspondantes.

Le raccordement au réseau du client ainsi que le câble prolongateur doivent correspondre à ces dispositions.

Câbles d'alimentation électriques endommagés

Des défauts d'isolation se présentent souvent sur les câbles d'alimentation électriques.

Les causes en sont :

- Marques de pression lorsque les câbles d'alimentation sont passés par des fenêtres ou des portes.
- Pliures en raison d'une fixation ou d'une pose incorrectes du câble d'alimentation.
- Coupures dues à l'écrasement du câble d'alimentation.
- Défauts d'isolation lorsque le câble est utilisé pour retirer la fiche de la prise murale.
- Fissures dues au vieillissement de l'isolation.
- De tels câbles d'alimentation électriques défectueux ne doivent pas être utilisés et représentent un danger mortel en raison des défauts d'isolation.

De tels câbles d'alimentation électriques défectueux ne doivent pas être utilisés et représentent un danger mortel en raison des défauts d'isolation.

Vérifier régulièrement le bon état des câbles d'alimentation électrique. Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas branché sur le réseau électrique lors de la vérification. Les câbles d'alimentation électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN correspondantes. Utilisez uniquement des câbles d'alimentation portant le marquage H 07 RN. Le marquage du type sur le câble d'alimentation est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension de réseau doit être de 230 Volt – 50 Hz.
- Les conducteurs des câbles d'alimentation doivent avoir une section de 1,5 mm² pour une longueur allant jusqu'à 25 m, et d'au moins 2,5 mm² au delà de 25 m
- Le raccordement au réseau doit être sécurisé avec un fusible DDR 16A/30mA à action retardée.

Les branchements et réparations sur l'équipement électrique doivent être effectués uniquement par un électricien.

En cas de question, veuillez transmettre les données suivantes :

- Nature du courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine

En cas de réexpédition du moteur, renvoyer toujours l'unité d'entraînement complète avec l'interrupteur.

Respectez les remarques en matière de sécurité !

Maintenance

Remplacement du plateau de ponçage (fig. 8.1, 8.2)

- Retirer le papier de verre (1).
- Insérer la clé à six pans creux (3) dans le trou correspondant au milieu du plateau de ponçage (2) et le faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre afin de retirer le plateau endommagé (2).
- Insérer le nouveau plateau (2) et le fixer.

Remplacement des charbons

Les charbons sont des pièces d'usure qui s'usent après une certaine durée d'utilisation. Par conséquent, ils doivent être régulièrement contrôlés. Pour éviter les dommages au niveau du circuit électrique, remplacer simultanément les 2 charbons.

ATTENTION !

Le remplacement des charbons ne doit être effectué que par un spécialiste agréé. L'appareil ne doit être utilisé que lorsqu'il est équipé des 2 charbons !

Nettoyage

Nettoyer l'appareil après chaque utilisation

- Un nettoyage régulier des appareils permet de prolonger la durée de vie de l'appareil et de réduire le nombre d'interventions de réparation.
- Il est recommandé de nettoyer les raccords et composants du moteur électrique sans employer d'eau.
- Le nettoyage doit être effectué immédiatement après utilisation des pièces.
- Nettoyer les pièces avec une brosse à cheveux et un chiffon sec.

Entretien

Confier exclusivement la maintenance de l'appareil électrique à des spécialistes agréés et qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange identiques. Cela garantira ainsi la sécurité pendant l'utilisation.

Conservation

L'appareil, le mode d'emploi ainsi que, le cas échéant, les accessoires doivent être conservés dans l'emballage d'origine. Vous avez ainsi toujours toutes les informations et pièces sous la main en cas de besoin. Emballez soigneusement l'appareil ou utilisez l'emballage d'origine afin d'éviter des dommages dus au transport. Conservez toujours l'appareil dans un endroit sec.

Mise au rebut

Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !
Rapporter votre outil électroportatif usagé au magasin ou en déchetterie

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen
Germany

Technické údaje

| | |
|--|-------------|
| Konstrukční rozměry dxšxv (mm) | 380x260x260 |
| Průměr kotouče (mm)..... | 230 |
| Otáčky brusného kotouče min. (1/min) | 1500 |
| Otáčky brusného kotouče max. (1/min) | 3200 |
| Délka odsávací hadice (mm)..... | 1500 |
| Gewicht kg..... | 3,4 |
| Hmotnost kg | |
| Motor V/Hz | 230/50 |
| Jmenovitý příkon P1 (W)..... | 1200 |

Technické změny vyhrazeny!

Charakteristiky hlučnosti

| | | |
|--------------------------------|------------------|-------|
| Hladina akustického výkonu LWA | dB(A) | 97,6 |
| Hladina akustického tlaku LpA | dB(A) | 86,6 |
| Nejistota měření K | dB(A) | 3 |
| Vibrace | m/s ² | 2,356 |
| Nejistota měření K | m/s ² | 1,5 |

Upozornění:

Naměřené hodnoty zvuku jsou zjištěny podle EN 60745.

Noste ochranu sluchu!

Naměřené celkové hodnoty chvění (triaxiální součet vektorů) jsou zjištěny podle normy EN 60745:

Úroveň chvění uvedená v informačním listu byla změřena podle standardního testu zadaného v normě EN 60745 a slouží k porovnání různých přístrojů.

Úroveň lze použít k prvnímu vyhodnocení expozice. Uvedená úroveň chvění platí pro nejdůležitější aplikace přístroje. Použije-li se však

přístroj pro další aplikace s jiným příslušenstvím nebo ve špatně udržovaném




stavu, může se úroveň chvění od údajů lišit. Tím se může úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby výrazně zvýšit.




Odhad expozice chvění musí zohledňovat i doby, v nichž je přístroj vypnutý nebo je zapnutý, ale právě se nepoužívá. Tím se může úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby výrazně snížit.

Musí být učiněna dodatečná bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy přístroje před účinky chvění. K tomu patří: Údržba přístroje a příslušenství; udržování rukou v teple; organizace pracovních vzorů.

Vysvětlení symbolů

Symbole použité v návodu k obsluze mají směřovat vaši pozornost na možná rizika. Ujistěte se, že jste příslušným bezpečnostním symbolům a vysvětlením zcela porozuměli. Výstražná upozornění k symbolům nemohou ani zabránit rizikům, ani nahradit správné zacházení pro zabránění nehodám.

| | |
|--|--|
|  | Tento symbol označuje bezpečnostní rizika a oznamuje výstrahu nebo nebezpečí. Nedodržení této výstrahy může vést ke zraněním vaší vlastní osoby nebo jiných osob. K minimalizaci rizik z důvodu zranění, požáru nebo zasažení elektrickým proudem se musíte uvedenými doporučeními vždy řídit. |
|  | Před použitím si musíte důkladně pročíst příslušné kapitoly v tomto návodu k obsluze. |
|  | Symbol Třída II: Tento přístroj disponuje dvojitou izolací a nemusí se připojovat k uzemněné zásuvce. |

| | |
|---|-------------------------------|
|  | Noste ochranu sluchu |
|  | Noste ochranné brýle |
|  | Noste ochrannou dýchací masku |

Základní informace

- Po vybalení zkontrolujte všechny díly, zda nebyly při přepravě poškozeny. V případě reklamace okamžitě informujte dodavatele.
- Žádná později nárokováná reklamace nebude akceptována.
- Kompletnost zásilky musí být zkontrolována ihned po obdržení.
- Před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte celý návod k obsluze, abyste se řádně seznámili s použitím tohoto zařízení.
- Používejte pouze originální vybavení týkající se příslušenství a také spotřebních a náhradních dílů. Náhradní díly získáte u nejbližšího autorizovaného prodejce.
- Při objednávání uveďte prosím naše katalogová čísla dílů a také typ a rok výroby zařízení.

POZNÁMKA:

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením

elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze. Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními. Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje. Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Body, které se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu označili tímto symbolem: ⚠

Bezpečnostní pokyny ⚠

VÝSTRAŽNÉ UPOZORNĚNÍ: Při používání elektrických nástrojů je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření kvůli zmenšení rizika požáru, zasažení elektrickým proudem a zranění osob.

VÝSTRAŽNÉ UPOZORNĚNÍ: Pročtěte si veškeré bezpečnostní pokyny a návody. Neuposlechnutí výstražných upozornění a pokynů může vést k zasažení elektrickým proudem, požáru, resp. těžkým zraněním osob. Ušchovejte si veškeré bezpečnostní pokyny a návody.

V bezpečnostních pokynech používaný výraz „elektrický nástroj“ se vztahuje na váš ze sítě poháněný (kabelem připojený) elektrický nástroj nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez kabelový).

Bezpečnost v pracovní oblasti

- Udržujte pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou. Nepřehledné nebo tmavé oblasti mohou vést k nehodám.
- Neprovozujte elektrické nástroje v oblastech ohrožených výbuchem, např. v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nástroje způsobují jiskry, jimiž může dojít ke vznícení prachu nebo par.
- Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti. Rozptýlením můžete ztratit kontrolu.

Elektrická bezpečnost

- Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. Nepoužívejte žádné adaptéry v kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topení, kamny a chladničkami. Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Udržujte elektrické nástroje mimo dešť a mokrý. Voda vniká do elektrických nástrojů zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Nepoužívejte kabel pro jiný než určený účel. Nepoužívejte jej k nošení, tahání nebo stahování elektrického nástroje. Udržujte kabel mimo dosah horka, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Používáte-li elektrické nástroje venku, používejte prodlužovací kabel schválený pro venkovní použití. Používání prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití zmenšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Musí-li se elektrický nástroj používat ve vlhkém prostředí, připojte jej

bezpodmínečně k zásuvce s proudovým chráničem (RCD). Proudový chránič zmenšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- Buďte opatrní a dávejte pozor na to, co děláte. Zacházejte s přístrojem rozumně. Nepoužívejte přístroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Nepozornost při používání elektrických nástrojů může vést k vážným zraněním.
- Používejte osobní ochrannou výstroj. Noste vždy ochranné brýle. Osobní ochranná výstroj jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu podle použití zmenšuje riziko zranění.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrický nástroj vypnutý, než jej připojíte k zásuvce nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit. Nošením elektrického nástroje s prstem na spínači nebo připojením zapnutých elektrických nástrojů jsou provokovány nehody.
- Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nebo šroubovací klíče. Klíč na rotujícím dílu může vést ke zranění osob.
- Nenaklánějte se příliš daleko dopředu. Dbejte na bezpečný postoj, abyste v každé pracovní poloze udrželi rovnováhu. Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Široký oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- Jsou-li k dispozici zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, přesvědčte se, že jsou připojena a správně používána. Tato zařízení zmenšují ohrožení prachem.

Používání a péče o elektrické nástroje

- Nepřetěžujte přístroj. Používejte elektrický nástroj vhodný pro svoji práci. Se správným elektrickým nástrojem lze práci v k tomu určeném rozsahu výkonu provádět lépe a bezpečněji.
- Nepoužívejte přístroj, nefunguje-li vypínač. Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- Před prováděním seřizování, výměnou příslušenství nebo odložením nástroje odpojte elektrický nástroj od zdroje proudu nebo akumulátoru. Takováto bezpečnostní opatření zabraňují neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- Přechovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nenechte přístroje používat osoby, které s nimi nejsou seznámené nebo si nepřečetly tento návod k obsluze. Elektrické nástroje

CZ

- představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- Udržujte elektrické nástroje v bezvadném stavu. Kontrolujte, zda nejsou pohyblivé díly chybně vyrovnané nebo sevřené nebo nejsou-li díly prasklé nebo poškozené tak, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Nechte poškozené elektrické nástroje před používáním opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Řádně udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně vzpřičují a lze je snadněji vést.
- Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nástavce atd. podle tohoto návodu k obsluze a zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou práci. Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.

Servis

Nechte elektrický nástroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s konstrukčně shodnými náhradními díly. Tak zůstane zachována bezpečnost elektrického nástroje. Je-li poškozený elektrický kabel, musí jej kvůli prevenci nebezpečí vyměnit buď výrobce, jeho servisní zástupce nebo jiný kvalifikovaný personál.

Bezpečnostní pokyny pro všechny pracovní postupy

Bezpečnostní pokyny obvyklé pro broušení:

- Tento elektrický nástroj je určený pro broušení. Přečtěte si všechna k tomuto elektrickému nástroji náležející výstražná upozornění, návody, obrázky a specifikace. Neuposlechnutí následujících pokynů může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár, resp. těžká zranění osob.
- Drhnutí, leštění, kartáčování nebo řezání se tímto elektrickým nástrojem nesmí provádět. Práce, pro které není přístroj určený, mohou být nebezpečné a vést ke zranění osob.
- Nepoužívejte příslušenství, které nebylo pro nástroj výslovně konstruováno a schváleno výrobcem nástroje. Pouhé připevnění příslušenství k vašemu elektrickému nástroji nezaručuje bezpečný provoz.
- Jmenovité otáčky příslušenství musí odpovídat nejméně maximálním otáčkám uvedeným na elektrickém nástroji. Příslušenství, které tyto otáčky překračuje, se může rozbít a rozlétnout se.
- Vnější průměr a síla příslušenství musí být v rámci jmenovité kapacity vašeho elektrického přístroje. Chybně dimenzované příslušenství nelze přiměřeně chránit nebo kontrolovat.
- Při připevnění příslušenství zavity musí tyto závity odpovídat závitu vřetena. U příslušenství, které se připevňuje pomocí přírub, musí upínací otvor příslušenství odpovídat průměru příruby. Příslušenství, které neodpovídá připevňovacímu materiálu elektrického nástroje, není vyvážené, nadměrně vibruje a může vést ke ztrátě kontroly.
- Nepoužívejte poškozené příslušenství. Před použitím zkontrolujte příslušenství jako např. brusné kotouče, zda nevykazují třísky a trhliny, brusný talíř, zda nevykazuje trhliny, obroušení nebo nadměrné opotřebení. V případě pádu elektrického nástroje nebo příslušenství je zkontrolujte, zda nedošlo k poškození, resp. připevněte nepoškozené příslušenství. Po kontrole a montáži součástí příslušenství se přemístěte vy i ostatní osoby mimo dosah úrovně rotace příslušenství a uveďte elektrický nástroj při maximálních volnoběžných otáčkách na 1 minutu do provozu. Poškozené příslušenství se obvykle rozbije během této zkušební doby.
- Noste osobní ochrannou výstroj. Použijte podle aplikace ochranu obličejů nebo ochranné brýle. Noste v případě potřeby protiprachovou masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice a dílenskou zástěru, která zadrží malý otěr nebo částičky obrobku. Ochrana očí musí zabránit tomu, aby různými pracemi způsobené odletující nečistoty pronikly do očí. Protiprachová maska nebo dýchací přístroj musí být schopny odfiltrovat částice vyvolané prací. Vystavujete-li se příliš dlouho silnému hluku, může to vést k poškození sluchu.

- Držte nezúčastněné osoby v bezpečné vzdálenosti od pracovní oblasti. Osoby, které vstoupí do pracovní oblasti, musí nosit osobní ochrannou výstroj. Částice obrobku nebo prasklé součásti příslušenství mohou odletět a i mimo bezprostřední pracovní oblast způsobit zranění osob.
- Držte elektrický nástroj pouze za izolované plochy pro uchopení, provádíte-li proces, při němž se řezací příslušenství může dotknout ukrytých drátů nebo vlastního elektrického kabelu. Kontakt s kabelem vedoucím napětí může uvést volně ležící kovové díly nástroje pod proud a způsobit obsluze zasažení elektrickým proudem.
- Držte elektrický kabel v patřičné vzdálenosti od rotujícího příslušenství. Ztratíte-li nad nástrojem kontrolu, může dojít k protnutí nebo zachycení elektrického kabelu a vaše ruka nebo paže se může dostat do rotujícího příslušenství.
- Odložte elektrický nástroj teprve tehdy, když je příslušenství zcela zastavené. Rotující příslušenství se může dostat do kontaktu s odkládací plochou, čímž můžete nad elektrickým nástrojem ztratit kontrolu.
- Nenechávejte elektrický nástroj běžet, zatímco jej nesete vedle sebe. Váš oděv může být neúmyslným kontaktem zachycen rotujícím příslušenstvím a příslušenství se může zavrtat do vašeho těla.
- Čistěte pravidelně ventilační otvory elektrického nástroje. Ventilátor motoru vtahuje prach do pouzdra a nadměrné nahromadění kovového prášku může způsobit zasažení elektrickým proudem.
- Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů. Jiskry mohou tyto materiály vznítit.
- Nepoužívejte příslušenství, pro které je potřebné kapalné chladiivo. Použití vody nebo jiných kapalných chladiv může vést k zasažení elektrickým proudem.

Zpětné odrazy a příslušná výstražná upozornění

Zpětný odraz je náhlou reakcí na sevřené nebo zapletené brusné kotouče, opěrná ložiska, kartáče nebo jiné příslušenství. Sevřením nebo zapletením dojde k náhlému zastavení rotujícího příslušenství, čímž je nekontrolovaný elektrický nástroj při sevření nucen do protilehlého směru k otáčivému pohybu příslušenství.

Je-li například dělicí kotouč sevřen obrobkem, může hrana kotouče, který se zaklesl, proniknout do povrchu materiálu, takže se kotouč vychýlí. Kotouč vyskočí buď vaším směrem nebo od vás pryč; to závisí na směru otáčení kotouče při sevření. Za těchto okolností mohou dělicí kotouče i prasknout. Zpětné odrazy jsou způsobené chybným zacházením s elektrickým nástrojem, resp. nesprávnými kroky obsluhy nebo okolnostmi a lze jim zabránit níže uvedenými bezpečnostními opatřeními.

- Dobře elektrický nástroj držte a uveďte své tělo a ruce do polohy, ve které můžete zachytit síly zpětných odrazů. Používejte vždy pomocnou rukojeť, je-li přítomna, abyste měli během rozběhu co nejlepší kontrolu při zpětných odrazech nebo reakcích točivého momentu. Obsluha může reakce točivého momentu nebo síly zpětných odrazů nejlépe řídit vhodnými bezpečnostními opatřeními.
- Nikdy nedržte ruku v blízkosti rotujícího příslušenství, neboť by se mohlo odrazit přes vaši ruku.
- Nezdružujte se svým tělem v oblasti, do níž se v případě zpětného odrazu elektrický nástroj pohne. Zpětný odraz požene nástroj při sevření do protilehlého směru pohybu kotouče.
- Pracujte zvláště opatrně v oblasti rohů, ostrých hran atd. Zabraňte odrazu příslušenství od obrobku a jeho sevření. Rotující příslušenství má u rohů, ostrých hran nebo při odrazu sklon ke vzpřícení. To způsobí ztrátu kontroly nebo zpětný odraz.

Doplňující bezpečnostní pokyny pro broušení

- Nepoužívejte příliš velký brusný papír. Řiďte se při výběru brusného papíru doporučeními výrobce. Velký brusný papír, který přečnává přes brusný talíř, představuje nebezpečí zranění a může se zaplést nebo vést k odtržení kotouče nebo ke zpětným odrazům

Použití v souladu s určením

Přístroj z naší palety výrobků patří k ručně ovládaným elektrickým přístrojům. Byl koncipován hlavně pro vápenné povrchy jako vnitřní stěny, stropy, vnější stěny, chodby atd. Odstraňte barevný vápenný postřik ze stěny a vyhleďte povrch stěny. Tím lze optimalizovat účinnost

leštění a zvýšit kvalitu pracovníka. Přístroj je konstruovaný tak, aby mohl být provozován s vysokými nebo nízkými otáčkami.

Zbytková rizika ⚠

Stroj je zkonstruován podle nejnovějšího stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví hlukem.
- Ohrožení zdraví elektrickým proudem při použití přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.

- Kromě toho mohou přes všechna bezpečnostní opatření vzniknout zbytková rizika, která nejsou zjevná.

Zbytková rizika lze minimalizovat, budou-li společně dodrženy „Bezpečnostní pokyny“, „Použití v souladu s určením“ a rovněž pokyny k obsluze.

Vybavení Obr. A

1. Seřizování otáček
2. Aretace zapnutí
3. Rukojeť
4. Přídavná rukojeť
5. Seřizování odsávání
6. Hlavní vypínač
7. Přípojka odsávání prachu
8. Brusná deska
9. Brusný papír 6 ks (zrnitost: 80, 100, 120, 150, 180, 240)
10. Pružná odsávací hadice
11. Vak na zachytávání prachu
12. Nosný popruh
13. Náhradní uhlíkové kartáče 2 ks
14. Šroubovák
15. Klíč na vnitřní šestihran
16. Připojovací adaptér

Uvedení do provozu

Hlavní vypínač a seřizování otáček (obr.1+2)

Tento přístroj je vybaven aretací zapnutí, takže přístroj zůstane po zapnutí zapnutý.

- **Zapnutí přístroje tlačítkem „On“:** Spustíte elektrický nástroj stisknutím hlavního vypínače (1)
- **Nechte přístroj zapnutý s tlačítkem „On“:** Pro trvalý provoz stiskněte aretaci zapnutí (2), aby přístroj zůstal i nadále v provozu.
- **Vypnutí přístroje tlačítkem „Off“:** K vypnutí přístroje pouze krátce stiskněte hlavní vypínač (1) a ihned jej znovu uvolněte.
- **Přestavení otáček:** Přestavením regulátoru rychlosti (3) můžete regulovat otáčky brusné desky.

Použití a výměna brusného papíru (obr. 3+4)

Upozornění: Ujistěte se, že jste před vkládáním nebo odstraňováním brusného papíru přístroj nejen vypnuli, ale i odpojili od elektrického napájení.

- Pro výměnu brusného papíru (1) položte přístroj na podlahu. Vezměte brusný papír (1) a připevněte jej na brusnou desku (2). Brusný papír (1) se samočinně spojí s brusnou deskou (2). Dbejte, aby otvory brusné desky (2) lícovaly s otvory brusného papíru (1).

Připojovací sada pro odsávání prachu

Připojovací kus pro zařízení na odsávání prachu se používá ke spojení přístroje s látkovým pytle. Tím se zmenší zatížení prachem na straně obsluhy.

Spojte přístroj s odsávací hadicí (obr. 5.1, 5.2, 5.3)

- Nasadte připojovací adaptér (1) na přípojku odsávání prachu (2) stroje a otočte jím pro zaaretování.
- Vsaďte prachovou hadici (3) do zařízení na odsávání prachu (4).

Spojte vak na zachytávání prachu s odsávací hadicí (obr. 6.1, 6.2, 6.3, 6.4)

- Montážní návod: Vsaďte hadici (1) do připojovacího kusu vaku na zachytávání prachu (2). Dbejte, aby čep v připojovacím kusu vaku na zachytávání prachu zaklapl kvůli vytvoření pevného spojení hadice (1) s vakem na zachytávání prachu (2). (Obr. 6.1, 6.2)
- Demontáž: Stlačte zaaretovaný připojovací kus hadice (1) pomocí šroubováku a vytáhněte hadici (1). (Obr. 6.3, 6.4)

Seřízení sacího výkonu (obr. 7)

- Otáčejte seřizováním sacího výkonu, dokud nebude dosaženo požadovaného sacího výkonu.

Elektrické připojení ⚠

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu.

Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Vadné elektrické přívodní kabely

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Příčiny jsou:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Místa řezu následkem přejetí přívodního kabelu.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmějí být používány a kvůli poškození izolace jsou **životu nebezpečné**.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě. Elektrické přívodní kabely musejí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H 07 RN. Uvedení typových označení na přívodním kabelu je stanoveno předpisem.

Motor na střídavý proud

- Jmenovité napětí musí činit 230 V – 50 Hz.
- Prodlužovací vedení musí vykazovat do délky 25 m průřez 1,5 mm², nad 25 m délky nejméně 2,5 mm².
- Síťová přípojka je jističena 16 A setrvačně.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje.

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje

V případě, že budete motor vracet, zasílejte vždy kompletní pohonnou jednotku se spínačem.

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Údržba

Výměna brusného talíře (obr. 8.1, 8.2)

- Odstraňte brusný papír (1).
- Vsaďte klíč na vnitřní šestihran (3) do šestihřanného otvoru ve středu brusného talíře (2) a otáčejte jím ve směru pohybu hodinových ručiček pro odstranění poškozeného brusného talíře (2).
- Vsaďte nový brusný talíř (2) a znovu jej připevněte.

Výměna uhlíkových kartáčů

Uhlíkové kartáče jsou opotřebitelné díly, které se v průběhu používání opotřebují. Proto by se měly uhlíkové kartáče pravidelně kontrolovat. Pro zabránění poškození obvodu se musí oba uhlíkové kartáče vyměnit současně.

POZOR!

Výměnu uhlíkových kartáčů směji provádět pouze autorizovaní servisní pracovníci. Přístroj se smí používat pouze s oběma kartáči!

Čištění

Vyčistěte přístroj po každém broušení

- Pravidelné čištění přístrojů může prodloužit jejich životnost a snížit počet oprav.
- Doporučuje se čistit připojovací kusy a komponenty elektromotoru bez vody.
- Čištění by se mělo provádět bezprostředně po použití dílů.
- Čistěte díly vlasovým kartáčem a suchou tkaninou.

Servis

Nechte údržbu vašeho přístroje provádět pouze kvalifikovaný odborný personál a používejte pouze konstrukčně shodné náhradní díly. Tím bude zaručena technická bezpečnost během používání.

Uložení

Přístroj, návod k obsluze a případné příslušenství se musí uchovávat v originálním balení. Tak máte neustále všechny informace a díly v případě potřeby po ruce. Zabalte pečlivě přístroj nebo použijte originální balení kvůli zabránění poškození při přepravě. Uchovávejte přístroj vždy na suchém místě.

Výrobca

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen
Germany

Technické údaje

| | |
|--|-------------|
| Rozmery D x Š x V (mm)..... | 380x260x260 |
| Priemer kotúčov (mm)..... | 230 |
| Otáčky kotúča min. (1/min)..... | 1500 |
| Otáčky brúsneho kotúča max. (1/min)..... | 3200 |
| Dĺžka odsávacej hadice (mm)..... | 1500 |
| Hmotnosť kg..... | 3,4 |
| Pohon | |
| Motor V/Hz | 230/50 |
| Menovitý príkon P1 (W)..... | 1200 |

Technické zmeny vyhradené!

Hodnoty hluku

| | | |
|--------------------------------|------------------|-------|
| Hladina akustického výkonu LWA | dB(A) | 97,6 |
| Hladina akustického tlaku LpA | dB(A) | 86,6 |
| Neistota merania K | dB(A) | 3 |
| Vibrácia | m/s ² | 2,356 |
| Neistota merania K | m/s ² | 1,5 |

Upozornenie:

Namerané akustické hodnoty sa stanovujú podľa normy EN 60745.

Noste ochranu sluchu!

Namerané celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) sa stanovujú podľa normy EN 60745:

Hladina vibrácií uvedená v predloženej informačnej liste bola nameraná podľa štandardného testu uvedeného v norme EN 60745 a slúži na porovnanie rôznych zariadení.

Hladinu je možné použiť pre prvé posúdenie expozície. Uvedená hladina vibrácií platí pre najdôležitejšie používania zariadenia. Ak sa však zariadenie nasadzuje na ďalšie používania s iným príslušenstvom

alebo v zle udržiavanom




stave, môže sa hladina vibrácií od údajov odlišovať. Tým sa môže hladina expozície v priebehu celého pracovného času značne zvýšiť. Odhad vystavenia vibráciám musí zohľadňovať aj časy, počas ktorých je zariadenie vypnuté alebo je zapnuté, no práve sa nepoužíva. Tým sa môže hladina expozície v priebehu celého pracovného času značne znížiť.




Musia sa prijať dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy zariadenia pred dôsledkami vibrácií. K tomu patria: Údržba zariadenia a príslušenstva; udržiavanie rúk v teple; organizovanie pracovných režimov.

SK

Vysvetlenie symbolov

Symbole použité v predloženej návode na obsluhu upriamujú vašu pozornosť na možné riziká. Uistite sa, že ste úplne porozumeli príslušným bezpečnostným symbolom a vysvetleniam. Výstražné upozornenia k symbolom nemôžu rizikám zabrániť, ani nahradiť správnu manipuláciu na odvrátenie nehôd.

| | |
|--|---|
|  | Tento symbol označuje bezpečnostné riziká a zobrazuje výstrahu alebo nebezpečenstvo. Nedodržanie tohto upozornenia môže viesť k zraneniu vašej osoby alebo iných osôb. S cieľom minimalizovania rizík na základe poranenia, požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom musíte neustále dodržiavať uvedené odporúčania. |
|  | Pred použitím si musíte dôkladne prečítať príslušné kapitoly v predloženej návode na obsluhu. |
|  | Symbol triedy II: Toto zariadenie disponuje dvojitoú izoláciou a nemusí sa pripojiť na uzemnenú zásuvku. |

| | |
|---|--------------------------|
|  | Noste ochranu sluchu. |
|  | Noste ochranné okuliare. |
|  | Noste ochranu dýchania. |

Základné informácie

- Po vybalení skontrolujte všetky dielce, či počas prepravy nedošlo k ich poškodeniu.
- V prípade reklamácie okamžite informujte dodávateľa. Žiadna neskor nárokovaná reklamácia nebude uznaná.
- Kompletnosť zásielky musí byť skontrolovaná ihneď po obdržaní.
- Pred prvým použitím zariadenia si dôkladne prečítajte celý návod na obsluhu, aby ste sa riadne zoznámili s použitím tohto zariadenia.
- Používajte iba originálne vybavenie týkajúce sa príslušenstva a tiež spotrebných a náhradných dielcov. Náhradné dielce získate u najbližšieho autorizovaného predajcu.
- Pri objednávaní uveďte, prosím, naše katalógové čísla dielcov a tiež typ a rok výroby zariadenia.

POZNÁMKA:

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,

- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčaniami. Tento návod na obsluhu obsahuje

dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Body týkajúce sa bezpečnosti, sme v tomto návode označili týmto symbolom: ⚠

Bezpečnostné upozornenia ⚠

VÝSTRAŽNÉ UPOZORNENIA: Pri používaní elektrických prístrojov sa musia neustále dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo riziko požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poranení osôb.

VÝSTRAŽNÉ UPOZORNENIA: Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie výstražných upozornení a pokynov môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru, príp. k závažným poraneniam osôb. Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovávajte.

Pojem „elektrický prístroj“ používaný v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrický prístroj napájaný zo siete (spojený káblom) alebo na elektrický prístroj poháňaný akumulátorom (bez kábla).

Bezpečnosť v pracovnom priestore

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený. Neprehľadné alebo tmavé priestory môžu viesť k nehodám.
- Elektrické prístroje neprevádzkujte v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu, ani v blízkosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické prístroje spôsobujú iskry, na základe ktorých sa môžu prach alebo pary zapáliť.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického prístroja počas jeho používania. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu.

Elektrická bezpečnosť

- Sieťová zástrčka elektrického prístroja musí byť vhodná pre sieťovú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. V kombinácii s uzemnenými elektrickými prístrojmi nepoužívajte žiadne adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Zabráňte kontaktu s uzemnenými plochami ako potrubia, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Elektrické prístroje držte mimo vlhkosti a dažďa. Voda vniknutá do elektrických prístrojov zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Kábel používajte iba na účel, na ktorý je určený. Nepoužívajte ho na nosenie, ťahanie alebo odtiahnutie elektrického prístroja. Kábel chráňte pred horúčavou, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými dielmi. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak elektrické prístroje používate vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia. Používanie predlžovacieho kábla

vhodného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Ak sa musí elektrický prístroj používať vo vlhkom prostredí, bezpodmienečne ho pripojte na zásuvku s prúdovým chráničom (RCD). Prúdový chránič znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte. S prístrojom pracujte rozumne. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Neopatrnosť pri používaní elektrického prístroja môže viesť k závažným poraneniam.
- Vždy používajte osobný ochranný výstroj. Vždy noste ochranné okuliare. Osobný ochranný prístroj ako maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu v súlade s použitím znižujú riziko poranenia.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že elektrický prístroj je vypnutý, predtým ako ho pripojíte k zásuvke alebo akumulátoru. Nosením elektrického prístroja s prstom na spínači alebo pri pripájaní zapnutých elektrických prístrojov existuje možnosť vzniku nehôd.
- Predtým ako elektrický prístroj zapnete, odstráňte všetky nastavovacie alebo skrutkové kľúče. Kľúč na rotujúcom diele môže viesť k poraneniam osôb.
- Prívetmi sa nenakláňajte dopredu. Dbajte na stabilný postoj, aby ste v každej pracovnej polohe udržali rovnováhu. Tak dokážete mať elektrický prístroj v neočakávaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od rotujúcich dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené rotujúcimi dielmi.
- Ak sú k dispozícii zariadenia na odsávanie prachu a zachytávacie zariadenia, uistite sa, či sú tieto pripojené a správne použité. Tieto zariadenia znižujú riziká spôsobené prachom.

Používanie elektrických prístrojov a starostlivosť o elektrické prístroje

- Prístroj nepreťažujte. Používajte elektrický prístroj vhodný pre vašu prácu. Pomocou správneho elektrického prístroja je možné prácu v predurčenom rozsahu výkonu vykonať lepšie a bezpečnejšie.
- Prístroj nepoužívajte, ak nefunguje zapínač/vypínač. Elektrický prístroj, ktorý sa viac nedá zapnúť alebo vypnúť, predstavuje nebezpečenstvo a musí sa opraviť.
- Elektrický prístroj odpojte od prúdového zdroja alebo akumulátora,

predtým ako vykonáte nastavenia, začnete vymieňať príslušenstvo alebo prístroj odkladáte. Takéto bezpečnostné opatrenia zabraňujú neúmyselnému spusteniu elektrického prístroja.

- Nepoužívané elektrické prístroje uschovávajúte mimo dosahu detí. Prístroje nesmú používať osoby, ktoré s nimi neboli oboznámené alebo si neprečítali tento návod na obsluhu. Elektrické prístroje predstavujú nebezpečenstvo, ak ich používajú neskúsené osoby.
- Elektrické prístroje udržiavajte v bezchybnom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé diely nesprávne nasmerované, príp. zaseknuté alebo či nie sú diely zlomené alebo poškodené tak, že by mohli ovplyvniť funkčnosť elektrického prístroja. Poškodené elektrické prístroje nechajte pred použitím opraviť. Mnoho nehôd bolo spôsobených zle vykonanou údržbou elektrických prístrojov.
- Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- Elektrický nástroj, príslušenstvo, bity atď. používajte podľa tohto návodu na obsluhu a zohľadnite prítom pracovné podmienky a prácu, ktorá sa má vykonať. Používanie elektrických prístrojov na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.

Servis

Elektrický prístroj nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba s typovo rovnakými náhradnými dielmi. Bezpečnosť elektrického prístroja tak zostane zachovaná. Ak je elektrický kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, pracovník servisu alebo iný kvalifikovaný personál s cieľom zabránenia nebezpečenstvám.

Bezpečnostné upozornenia pre všetky pracovné postupy

Bezpečnostné upozornenia bežné pre brúsne práce:

- Tento elektrický prístroj je predurčený pre brúsne práce. Prečítajte si všetky príslušné výstražné upozornenia, pokyny, obrázky a špecifikácie k tomuto elektrickému prístroju. Nedodržovanie nasledujúcich pokynov môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru, príp. k závažným poraneniám osôb.
- S elektrickým prístroj sa nesme vykonávať leštenie, kartáčovanie ani rezanie. Práce, na ktoré nie je prístroj určený, môžu byť nebezpečné a môžu viesť k poškodeniu zdravia osôb.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nebolo výslovne skonštruované pre daný prístroj a nebolo odporúčané výrobcom prístroja. Iba upevnenie príslušenstva na vašom elektrickom prístroji nezaručuje bezpečnú prevádzku.
- Menovité otáčky príslušenstva musia minimálne zodpovedať maximálnym otáčkam, ktoré sú uvedené na elektrickom prístroji. Príslušenstvo, ktoré tieto otáčky prekročí, sa môže poškodiť alebo rozpadnúť.
- Vonkajší priemer a výkon vášho príslušenstva sa musí nachádzať v rámci menovitej kapacity elektrického prístroja. Nesprávne dimenzované príslušenstvo nie je možné primerane chrániť ani kontrolovať.
- Pri upevnení príslušenstva so závitmi musia tieto zodpovedať vretenovému závit. Pri príslušenstve, ktoré je upevnené pomocou prírub musí upevňovací otvor príslušenstva zodpovedať priemeru príruby. Príslušenstvo, ktoré nezodpovedá upevňovaciemu materiálu elektrického prístroja, nie je vyvážené, nadmerne vibruje a môže viesť k strate kontroly.
- Nepoužívajte poškodené príslušenstvo. Príslušenstvo ako napr. brúsne kotúče skontrolujte na triesky, trhliny, brúsne taniere na trhliny, opotrebovanie alebo nadmerné opotrebovanie, predtým ako ich použijete. Ak elektrický prístroj alebo príslušenstvo spadlo, skontrolujte ho ohľadne prípadného poškodenia, príp. namontujte nepoškodené príslušenstvo. Po kontrole a montáži príslušenstva sa vy sami a iné osoby presuňte mimo dosahu rotácie príslušenstva a elektrický prístroj uveďte do prevádzky za maximálnych otáčok naprázdno počas 1 minúty. Poškodené príslušenstvo sa často počas tejto skúšobnej doby rozpadne.
- Noste osobný ochranný výstroj. V závislosti od použitia noste ochranu tváre alebo ochranné okuliare. V prípade potreby noste masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice a zásteru, ktorá zabraňuje oderu alebo zachyteniu malých častí obrobku. Ochrana očí zabraňuje tomu, aby sa v dôsledku rôznych prác dostali do očí poletujúce nečistoty. Masku proti prachu alebo ochrana dýchania mu-

sia byť schopné filtrovať čistočky, ktoré vznikajú pri vašej práci. Ak ste dlhšiu dobu vystavení silnému hluku, môže to viesť k poškodeniu sluchu.

- Nezáčasťné osoby udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pracovnej oblasti. Osoby, ktoré vstúpia do pracovnej oblasti, musia nosiť osobný ochranný výstroj. Čistočky obrobku alebo zlomenej časti príslušenstva môžu odletieť a aj mimo bezprostrednej pracovnej oblasti spôsobiť poranenia osôb.
- Elektrický prístroj držte iba za izolované plochy, keď vykonávate proces, pri ktorom by mohlo dôjsť k dotyku rezného príslušenstva so skrytými drôťmi alebo vlastným elektrickým káblom. Kontakt s káblom vedúcim elektrický prúd môže viesť príslušenstvo elektrickým prúdom.
- Elektrický kábel udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od rotujúceho príslušenstva. Ak stratíte kontrolu nad prístrojom, môže sa elektrický kábel prerušiť alebo zachytiť a vaše ruky alebo rameno sa môžu dostať do rotujúceho príslušenstva.
- Elektrický prístroj odložte až vtedy, keď sa príslušenstvo úplne zastaví. Rotujúce príslušenstvo sa môže dostať do kontaktu s odkladacou plochou, čím by ste mohli stratiť kontrolu nad elektrickým prístrojom.
- Elektrický prístroj nikdy nenechajte bežať počas toho, ako ho prenášate. Váš odev by sa mohol pri neúmyselnom kontakte zachytiť rotujúcim príslušenstvom a príslušenstvo by mohlo vniknúť do vášho tela.
- Pravidelne čistite odvetšňovacie otvory elektrického prístroja. Motorový ventilátor vŕhne do telesa prach a nadmerné nahromadenie kovového prášku môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- Elektrický prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov. Iskry by mohli tieto materiály zapáliť.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré si vyžaduje tekuté chladivo. Použitie vody alebo iného tekutého chladiva by mohlo viesť k zásahu elektrickým prúdom.

Spätne nárazy a príslušné výstražné upozornenia

Spätný náraz je náhla reakcia na zaseknuté alebo zachytené brúsne kotúče, oporné ložiská, kartáče alebo iné príslušenstvo. Zaseknutím alebo zachytením dochádza k náhlemu zastaveniu rotujúceho príslušenstva, čím sa nekontrolovaný elektrický prístroj pri zaseknutí prinúti do opačného smeru pohybu príslušenstva.

Ak sa rezací brúsny kotúč napríklad zasekne kvôli obrobku, môže hrana kotúča, ktorá sa zasekla, vniknúť do povrchu materiálu tak, že sa kotúč vyrazí. Kotúč buď odskočí do vášho smeru, alebo do smeru od vás; to závisí od smeru otáčania kotúča pri zaseknutí. Za týchto okolností sa môžu rezacie brúsne kotúče aj zlomiť. Spätne nárazy sú spôsobené v dôsledku nesprávnej manipulácie elektrického prístroja, príp. neodborných krokov alebo okolností pri obsluhu a je možné im zabrániť nižšie uvedenými bezpečnostnými opatreniami.

- Elektrický prístroj držte pevne a vaše telo a ramená uveďte do polohy, v ktorej môžete zachytiť sily spätého nárazu. Ak je k dispozícii, používajte vždy pomocnú rukoväť, aby ste počas rozbehu mali čo najlepšiu kontrolu pri spätých nárazoch alebo reakciách točivých momentov. Obsluha môže reakcie točivých momentov alebo sily spätých nárazov najlepšie regulovať pomocou vhodných bezpečnostných opatrení.
- Ruky nikdy nedržte v blízkosti rotujúceho príslušenstva, spätý náraz by sa mohol vykonať cez vaše ruky.
- Vaše telo nikdy nedržte v oblasti, v ktorej sa elektrický prístroj pohybuje v prípade spätého nárazu. Spätý náraz poháňa prístroj pri zaseknutí do protichodného smeru pohybu kotúča.
- V oblasti rohov, ostrých hrán atď. pracujte vždy s mimoriadnou opatnosťou. Zabráňte tomu, aby sa príslušenstvo odrazilo od obrobku a aby sa zaseklo. Rotujúce príslušenstvo má pri rohoch, ostrých hranách alebo pri odraze sklon k zaseknutiu. Toto spôsobuje stratu kontroly alebo spätý náraz.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre brúsenie

- Nepoužívajte príliš veľký brúsny papier. Pri výbere brúsneho papiera nasledujte odporúčania výrobcu. Veľký brúsny papier, ktorý vyčnieva z brúsneho taniere, predstavuje nebezpečenstvo poranenia a môže sa zachytiť alebo môže viesť k pretrhnutiu kotúča či k spätým nárazom.

Použitie v súlade s určením ⚠

Prístroj z našej série produktov patrí k ručne poháňaným elektrickým prístrojom. Bol skoncipovaný hlavne pre povrchy ako vnútorné steny, stropy, vonkajšie steny, chodby atď. Odstráňte zo steny predchádzajúci náter a povrch steny vyhladte. Tým sa optimalizuje stupeň účinnosti

polírovacích prác a stúpne kvalita pracovníka. Prístroj je dimenzovaný tak, aby mohol byť prevádzkovaný s vysokými alebo nízkymi otáčkami.

Zostatkové riziká ⚠

Stroj je skonštruovaný podľa najnovšieho stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zostatkové riziká.

- Ohrozenie zdravia hlukom.
- Ohrozenie zdravia elektrickým prúdom pri nepoužití elektrických prípojných vedení v súlade s určením.

- Napriek všetkým bezpečnostným opatreniam môžu pretrvávajúť zostatkové riziká, ktoré nie sú očividné.

Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú bezpečnostné upozornenia, použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.

Výbava, obr. A

1. Nastavenie otáčok
2. Aretácia zapnutia
3. Rukoväť
4. Dodatočná rukoväť
5. Nastavenie odsávania
6. Hlavný vypínač
7. Prípojka odsávania prachu
8. Brúsna doska
9. Brúsny papier 6 ks (zrnitosť: 80, 100, 120, 150, 180, 240)
10. Flexibilná odsávací hadica
11. Vrečko na zachytávanie prachu
12. Nosný popruh
13. Náhradné uhlíkové kartáče 2 ks
14. Skrutkovač
15. Inbusový kľúč
16. Prípojný adaptér

Uvedenie do prevádzky

Hlavný vypínač a nastavenie otáčok (obr. 1 + 2)

Tento prístroj je vybavený aretáciou zapnutia tak, aby po zapnutí tak aj zostal.

- **Zapnutie prístroja pomocou tlačidla „On“:** Na spustenie elektrického prístroja stlačte hlavný vypínač (1).
- **Ponechanie zapnutia prístroja pomocou tlačidla „On“:** Pre trvalú prevádzku aktivujte aretáciu zapnutia (2), aby prístroj zostal naďalej v prevádzke.
- **Vypnutie prístroja pomocou tlačidla „Off“:** Na vypnutie prístroja iba krátko stlačte hlavný vypínač (1) a ihneď ho znovu pustite.
- **Prestavenie otáčok:** Prestavením regulátora rýchlosti (3) môžete regulovať otáčky brúsnej dosky.

Nasadenie a výmena brúsneho papiera (obr. 3 + 4)

Upozornenie: Uistite sa, že pred vložením alebo odstránením brúsneho papiera nie je prístroj iba vypnutý, ale je aj odpojený od napájania napätím.

- Pre výmenu brúsneho papiera (1) položte prístroj na zem. Zoberte si do ruky brúsny papier (1) a upevnite ho na brúsnu dosku (2). Brúsny papier (1) sám prilne k brúsnej doske (2). Dbajte na to, aby diery v brúsnej doske (2) lícovali s dierami na brúsnom papieri (1).

Súprava na odsávanie prachu

Prípojný kus pre zariadenie na odsávanie prachu sa používa pre spojenie prístroja s látkovým vrečkom. Tým sa zabráni zaťaženiu prachom na strane používateľa.

Spojenie prístroja s odsávacou hadicou (obr. 5.1, 5.2, 5.3)

- Prípojný adaptér (1) nasuňte na prípojku odsávania prachu (2) stroja a otáčajte, kým sa nezaaretuje.
- Hadicu na odsávanie prachu (3) zasuňte do zariadenia na odsávanie prachu (4).

Spojenie vrečka na prach s odsávacou hadicou (obr. 6.1, 6.2, 6.3, 6.4)

- **Návod na montáž:** Hadicu (1) nasuňte do prípojného kusa vrečka na prach (2). Dbajte na to, aby čap v prípojnom kuse vrečka na prach zapadol, aby bola hadica (1) pevne spojená s vrečkom na prach (2). (obr. 6.1, 6.2)
- **Demontáž:** Zaaretovaný prípojný kus hadice (1) stlačte pomocou skrutkovača a hadicu (1) vytiahnite. (obr. 6.3, 6.4)

Nastavenie sacieho výkonu (obr. 7)

- Nastavovač sacieho výkonu otáčajte dovtedy, kým sa nedosiahne požadovaný sací výkon.

Elektrická prípojka ⚠

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenia

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii. Príčiny:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú **životunebezpečné**.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti. Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H 07 RN. Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí predstavovať 230 V – 50 Hz.
- Predĺžovacie vedenia musia pri dĺžke 25 m vykazovať prierez 1,5 mm², pri dĺžke nad 25 m minimálne 2,5 mm².
- Sieťová prípojka je zaistená pomocou pomalej 16 A poistky.

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja.

Pri zaslaní motora späť vždy zasielajte kompletnú hnaciu jednotku so spínačom.

Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia!

Údržba

Výmena brúsneho taniera (obr. 8.1, 8.2)

- Odstráňte brúsny papier (1).
- Inbusový kľúč (3) zasunúť do otvoru pre šesťhran v strede brúsneho taniera (2) a otáčajte ním v smere hodinových ručičiek, aby sa odstránil poškodený brúsny tanier (2).
- Nasadíte nový brúsny tanier (2) a tento znovu upevníte.

Výmena uhlíkových kartáčov

Uhlíkové kartáče sú opotrebovateľné diely, ktoré sa v priebehu používania opotrebovávajú. Preto by sa mali uhlíkové kartáče pravidelne kontrolovať. Aby sa predišlo škodám na spínacom obvode, musia sa uhlíkové kartáče vymieňať súčasne.

POZOR!

Výmenu uhlíkových kartáčov smú vykonávať iba autorizovaní pracovníci servisu. Prístroj sa smie používať iba s obidvoma kartáčmi!

Čistenie

Prístroj po každom procese brúsenia vyčistite

- Pravidelné čistenie prístrojov môže predĺžiť ich životnosť a znížiť počet opráv.
- Prípojky a komponenty elektromotora sa odporúča čistiť bez vody.
- Čistenie dielov by sa malo vykonávať bezprostredne po ich použití.
- Diely vyčistite kefkou a suchou handričkou.

Servis

Údržbu vášho elektrického prístroja nechajte vykonať kvalifikovaným odborným personálom a použite iba typovo rovnaké náhradné diely. Tým sa zaručí technická bezpečnosť počas používania.

Skladovanie

Prístroj a prípadné príslušenstvo sa musí skladovať v originálnom obale.

Tak máte neustále poruke všetky informácie a diely. Prístroj starostlivo zabalte alebo použite originálny obal, aby sa zabránilo škodám pri preprave. Prístroj vždy skladujte na suchom mieste.

Fabrikant

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen
Germany

Technische gegevens

| | |
|---|-------------|
| Afmetingen LxBxH (mm)..... | 380x260x260 |
| Schijfdiameter (mm)..... | 230 |
| Omwentelingen van slijpschijf min. (1/min)..... | 1500 |
| Omwentelingen van slijpschijf max. (1/min)..... | 3200 |
| Lengte van afzuigslang (mm)..... | 1500 |
| Gewicht kg..... | 3,4 |
| Voedingseenheid | |
| Motor V/Hz | 230/50 |
| Nominaal vermogen P1 (W)..... | 1200 |

Onderhevig aan technische wijzigingen!

Geluidskenmerken

| | | |
|----------------------------|------------------|-------|
| Geluidsvermogensniveau LWA | dB(A) | 97,6 |
| Geluidsdrukniveau LpA | dB(A) | 86,6 |
| Onzekerheid van meting K | dB(A) | 3 |
| Trilling | m/s ² | 2,356 |
| Onzekerheid van meting K | m/s ² | 1,5 |

Opmerking:

De gemeten geluidsniveaus worden vastgesteld conform EN 60745.

Gebruik gehoorbescherming!

De gemeten totale trilwaarden (triaxvectorsom) worden vastgesteld conform de standaard EN 60745.



Het trilniveau dat is opgegeven op dit gegevensblad, is gemeten volgens de standaardtest vermeld in standaard EN 60745 en wordt gebruikt voor het vergelijken van de verschillende apparaten.




Het niveau kan worden gebruikt voor een eerste blootstellingsbeoordeling. Het opgegeven trilniveau is van toepassing op de belangrijkste toepassingen van het apparaat. Als het apparaat echter wordt gebruikt voor andere toepassingen met andere accessoires

of als het wordt gebruikt in slecht onderhouden omstandigheden, kan het trilniveau afwijken van de specificaties. Dit betekent dat het blootstellingsniveau aanzienlijk kan toenemen tijdens de gebruiksuren. Een schatting van de blootstelling aan trilling moet ook de tijden bevatten waarin het apparaat is uit- of ingeschakeld, maar niet in gebruik is. Dit betekent dat het blootstellingsniveau aanzienlijk kan afnemen tijdens de gebruiksuren. Er moeten extra veiligheidsmaatregelen worden getroffen om de gebruiker te beschermen tegen impact van de trillingen. Dit omvat: Onderhoud van het apparaat en accessoires; de handen warm houden; werkpatronen organiseren.

Uitleg van de symbolen

De symbolen die in deze handleiding worden gebruikt, moeten uw aandacht trekken naar potentiële risico's. Zorg ervoor dat u de verwante veiligheidssymbolen en toelichtingen volledig begrijpt. De waarschuwingen met betrekking tot deze symbolen kunnen noch het risico, noch vervangende corrigerende acties voor het voorkomen van ongevallen verhinderen.

| | |
|--|--|
|  | Dit symbool wijst op de veiligheidsrisico's en toont een waarschuwing of gevaar. Niet-naleving van deze waarschuwing kan leiden tot ongevallen van uzelf of van anderen. Om risico's op basis van letsels, brand of elektrische schok te minimaliseren, moet u altijd de vastgelegde aanbevelingen volgen. |
|  | Lees de relevante hoofdstukken in deze handleiding nauwkeurig na vóór het gebruik. |
|  | Symbool Categorie II: Dit apparaat is dubbele geïsoleerd en hoeft niet te worden aangesloten op een geaard stopcontact. |

| | |
|---|-------------------------------|
|  | Gebruik gehoorbescherming |
|  | Draag een beschermbril |
|  | Gebruik ademhalingsapparatuur |

Algemene opmerkingen

- Kijk bij het uitpakken van uw apparaat uit voor mogelijke transportschade. In geval van klachten dient u de leverancier onmiddellijk te informeren.
- Klachten die op een latere datum ontvangen worden zullen niet aanvaard worden.
- Controleer de levering op volledigheid.
- Lees de gebruiksaanwijzing om uzelf vertrouwd te maken met het apparaat vooraleer u het gebruikt.
- Gebruik enkel originele -onderdelen als accessoires, alsook voor slijtage en onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij uw dealer.
- Geef steeds de nummers door voor de onderdelen alsmede het type en bouwjaar van het apparaat bij bestellingen.

Advies:

Volgens de van toepassing zijnde wet voor productaansprakelijkheid is de producent van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door of door middel van dit apparaat in geval van:

- Onjuist gebruik,
- Niet-naleving van de gebruiksinstructies,
- Reparaties door derden, niet-erkende getrainde werklui,
- Installatie en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- Ongepast gebruik, falen van het elektronisch systeem ten gevolge van niet-naleving van de elektrische specificaties en de VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 voorschriften.

Aanbevelingen:

Lees de volledige handleiding voor de montage en besturing van het apparaat. Deze handleiding is bedoeld om het gebruik van het apparaat gemakkelijker te maken voor u en om vertrouwd te geraken met het gebruik van het apparaat.

De handleiding bevat belangrijke nota's over hoe veilig, goed en economisch gebruik te maken van uw apparaat, en over hoe u gevaar kan vermijden, reparatiekosten kann besparen, downtime kan verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van uw apparaat kan vergroten. Bovenop de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding, moet u ook voldoen aan de geldende voorschriften van uw land in verband met het gebruik van het apparaat. Plaats de gebruiksaanwijzing in een doorzichtig plastic map om deze te beschermen tegen vuil en vocht, en bewaar ze in de nabijheid van het apparaat. De instructies moeten gelezen en nauw gevolgd worden door iedereen vooraleer het apparaat te gebruiken. Enkel getrainde personen die op de hoogte gebracht zijn van de mogelijke

gevaren en risico's mogen het apparaat gebruiken. De vereiste minimumleeftijd moet worden voldaan.

Als aanvulling op de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding en de speciale voorschriften van uw land, moeten ook de algemeen erkende technische regels voor het gebruik van houtverwerkende apparaten in acht genomen worden.

In deze handleiding hebben wij de onderdelen die te maken hebben met uw veiligheid met het volgende symbool aangeduid: ⚠

Veiligheidsaanwijzingen ⚠

WAARSCHUWING:Als u elektrische gereedschappen gebruikt, moet u altijd veiligheidsmaatregelen treffen om het risico op brand, elektrische schok en lichamelijk letsel te verminderen.

WAARSCHUWING:lees alle veiligheidswaarschuwingen en -instructies. Het niet naleven van de waarschuwingen en instructies kan resulteren in elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies om ze later te kunnen raadplegen.

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw elektrisch gereedschap op netvoeding (met netsnoer) of naar een elektrisch gereedschap op batterijen (snoerloos).

Veiligheid van de werkplek

- Houd de werkplek schoon en goed verlicht. Rommelige of donkere gebieden vormen een risico op ongevallen.
- Gebruik geen elektrische gereedschappen in explosieve atmosferen, zoals in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrische gereedschappen vormen vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap. Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- Stekkers van elektrische gereedschappen moeten passen in het stopcontact. Wijzig de stekker op geen enkele manier. Gebruik geen verloopstekker met geaarde elektrische gereedschappen. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten zullen het risico op elektrische schok verminderen.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, radiators, fornuizen en koelkasten. Er is een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Water dat binnendringt in een elektrisch gereedschap zal het risico op elektrische schok verhogen.
- Misbruik het netsnoer niet. Gebruik het snoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, trek niet aan het snoer om het gereedschap los te koppelen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of verwarde snoeren verhogen het risico op elektrische schok.

- Wanneer u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, moet u een verlengsnoer gebruiken dat geschikt is voor gebruik buitenshuis. Gebruik een snoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis om het risico op elektrische schok te beperken.
- Als het gebruik van een elektrisch gereedschap in een vochtige locatie niet kan worden vermeden, gebruikt u een voeding die is beveiligd door een aardlekschakelaar (ALS). Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schok.

Persoonlijke veiligheid

- Blijf waakzaam, kijk wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of geneesmiddelen. Een ogenblik van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.
- Gebruik persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming. Beschermende uitrusting zoals stofmaskers, antislip veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, gebruikt voor de gepaste omstandigheden, zullen lichamelijke letsels verminderen.
- Voorkom onbedoeld starten. Controleer of de schakelaar in de positie Uit staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron of de accu en voordat u het opraapt of meeneemt. Als u elektrische gereedschappen draagt met uw vinger op de schakelaar of als u elektrische gereedschappen aansluit op de stroombron met de schakelaar op Aan, vraagt u om ongevallen.
- Verwijder elke afstelsleutel of moersleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een moersleutel of een andere sleutel die aan een draaiend deel van een elektrisch gereedschap is bevestigd, kan lichamelijk letsel veroorzaken.
- Reik niet te ver. Bewaar op elk ogenblik een goede voetsteun en een goed evenwicht. Hierdoor hebt u een betere controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties.
- Draag de gepaste kleding. Draag geen losse kleren of juwelen. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleren, juwelen of lange haren kunnen gegrepen worden door de bewegende onderdelen.
- Als er apparaten zijn voorzien voor de aansluiting van stofafzuigings- en opvangsystemen, moet u controleren of ze goed zijn aangesloten en op de juiste manier worden gebruikt. Het gebruik van stofopvangsystemen kan gevaren met betrekking tot stof beperken.

Gebruik en onderhoud van elektrische gereedschappen

- Forceer het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing. Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger doen met een snelheid waarvoor het werd ontworpen.
- Gebruik het elektrische gereedschap niet als het niet kan worden in- of uitgeschakeld met de schakelaar. Elk elektrisch gereedschap dat niet kan worden bediend met de schakelaar, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Koppel het elektrische gereedschap niet los van de stroombron en/of accu voordat u aanpassingen aanbrengt, accessoires vervangt of elektrische gereedschappen opslaat. Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico op het per ongeluk inschakelen van het elektrische gereedschap.
- Bewaar ongebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen en laat geen personen die niet kunnen werken met het gereedschap of die deze instructies niet kennen, werken met het gereedschap. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onopgeleide gebruikers.
- Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op een verkeerde uitlijning of op de verbinding van bewegende delen, breuk van bewegende delen en elke andere omstandigheid die het gebruik van elektrische gereedschappen kan beïnvloeden. Laat het gereedschap in geval van beschadiging repareren voordat u het gebruikt. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- Houd snijgereedschappen scherp en schoon. Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijranden zullen minder gemakkelijk blokkeren en zijn gemakkelijker te bedienen.
- Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires, de koppen enz. in overeenstemming met deze instructies. Houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en het werk dat moet worden uitgevoerd. Het gebruik van het elektrische gereedschap voor andere toepassingen dan waarvoor het is bedoeld, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.

NL Onderhoud

Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden en repareren door een gekwalificeerde onderhoudstechnicus en laat alleen identieke vervangonderdelen gebruiken. Hierdoor wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden wordt. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn onderhoudsagent of een soortgelijk gekwalificeerde persoon om elk gevaar te voorkomen.

Veiligheidsinstructies voor alle bewerkingen

Algemene veiligheids waarschuwingen voor schuurwerkzaamheden:

- Dit elektrische gereedschap is bedoeld om te worden gebruikt als schuurmachine. Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap zijn geleverd. Het niet naleven van alle hieronder vermelde instructies kan resulteren in elektrische schok, brand en/of letsel.
- Bewerkingen zoals slijpen, polijsten, draadborstelen of afsnijden zijn niet aanbevolen om te worden uitgevoerd met dit elektrisch gereedschap. Bewerkingen waarvoor het elektrische gereedschap niet werd ontworpen, kunnen een gevaar betekenen en lichamelijke letsels veroorzaken.
- Gebruik geen accessoires die niet specifiek zijn ontworpen en aanbevolen door de fabrikant van het gereedschap. Het enkele feit dat een accessoire kan worden bevestigd aan uw elektrisch gereedschap, garandeert nog geen veilige werking.
- De nominale snelheid van het accessoire moet minstens gelijk zijn aan de maximumsnelheid die op het elektrisch gereedschap is vermeld. Accessoires die sneller worden gebruikt dan hun nominale snelheid, kunnen breken en uit elkaar vliegen.
- De buitendiameter en de dikte van uw accessoire moet binnen de nominale capaciteit van uw elektrisch gereedschap vallen. Accessoires met een onjuiste grootte kunnen niet doeltreffend worden bewaakt of gecontroleerd.
- De schroefdraadmontering van de accessoires moet overeenkomen met de speldraad van de slijpmachine. Voor accessoires die zijn gemonteerd met flenzen, moet de asopening van het accessoire

passen in de zoekdiameter van de flens. Accessoires die niet passen in de montagehardware van het elektrisch gereedschap, zullen niet in evenwicht zijn, overmatig trillen en kunnen verlies van controle veroorzaken.

- Gebruik geen beschadigd accessoire. Inspecteer voor elk gebruik de accessoires, zoals schuurwielen, op splinters of barsten, steunplaten op barsten, scheuren of overmatige slijtage, draadborstels op losse of gebarsten draden. Als het elektrisch gereedschap of het accessoire is gevallen, inspecteert u het op schade of monteert u een onbeschadigd accessoire. Na het inspecteren en monteren van een accessoire, moet u zichzelf en de omstanders uit het bereik van het draaiende accessoire houden en het elektrisch gereedschap gebruiken gedurende één minuut laten draaien met een maximale snelheid zonder belasting. Een beschadigd accessoire zal breken tijdens deze test.
- Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Afhankelijk van de toepassing, gebruikt u een gelaatsmasker of veiligheidsbril. Draag, zoals nodig, een stofmasker, gehoorbescherming, handschoenen en een werkplaatsschort om kleine schurende fragmenten tegen te houden. De oogbescherming moet in staat zijn rondvliegend afval dat wordt gegenereerd door verschillende bewerkingen, tegen te houden. Het stofmasker of de adembescherming moet in staat zijn deeltjes die door uw bewerking zijn gegenereerd, te filteren. Een langdurige blootstelling aan geluid met hoge intensiteit kan gehoorverlies veroorzaken.
- Houd omstanders op een veilige afstand van het werkgebied. Iedereen die het werkgebied binnenkomt, moet persoonlijke beschermende uitrusting dragen. Fragmenten van het werkstuk of een gebroken accessoire kunnen rondvliegen en letsel veroorzaken buiten het onmiddellijke werkgebied.
- Houd het gereedschap alleen vast bij de geïsoleerde handgrepen wanneer u een bewerking uitvoert waar het snijaccessoire verborgen draden of het eigen netsnoer kan raken. Snij-accessoires die een draad raken die onder stroom staat, kunnen ervoor zorgen dat de blootgestelde metalen onderdelen van het elektrisch gereedschap ook onder stroom komen te staan, wat de gebruiker een elektrische schok kan geven.
- Leg het netsnoer uit de buurt van het draaiende accessoire. Als u de controle verliest, kan het snoer worden doorgesneden of losgerukt en kan uw hand of arm in het draaiende accessoire worden getrokken.
- Leg het elektrische gereedschap nooit neer tot het accessoire volledig tot stilstand is gekomen. Het draaiende accessoire kan het oppervlak grijpen en het gereedschap uit uw handen rukken.
- Laat het gereedschap niet draaien terwijl u het aan uw zijde draagt. Als u het draaiend accessoire per ongeluk raakt, kan dit uw kleding scheuren en het accessoire in uw lichaam draaien.
- Reinig de ventilatie-openingen van het elektrisch gereedschap regelmatig. De ventilator van de motor zal het stof in de behuizing zuigen en een overmatige opbouw van verpoederd metaal kan elektrische gevaren veroorzaken.
- Gebruik het elektrisch gereedschap niet in de buurt van brandbare materialen. Vonken kunnen deze materialen ontsteken.
- Gebruik geen accessoires waarvoor vloeibare koelmiddelen nodig zijn. Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan elektrocutie of schok veroorzaken.

Terugslag en daarmee verwante waarschuwingen

Terugslag is een plotse reactie op een gekneld of vastgehaakt draaiend wiel, steunplaat, borstel of elk ander accessoire. Knellen of vasthaken veroorzaakt snel vastlopen van het draaiende accessoire. Dit veroorzaakt op zijn beurt een elektrisch gereedschap dat niet meer onder controle is en in de tegenovergestelde richting van de rotatie van het accessoire wordt geforceerd op het vastlooppunt.

Bijvoorbeeld: als een schuurwiel vasthaakt of gekneld wordt door het werkstuk, kan de rand van het wiel dat in het knelpunt gaat, in het oppervlak van het materiaal duwen waardoor het wiel naar buiten klimt of springt. Het wiel kan naar of van de gebruiker weg springen, afhankelijk van de richting van de beweging van het wiel op het knelpunt. Schuurwielen kunnen ook breken in deze omstandigheden. Terugslag is het resultaat van het misbruik van het gereedschap en/of onjuiste bedieningsprocedures of omstandigheden. Dit kan worden vermeden door de gepaste maatregelen te treffen zoals hieronder beschreven.

Houd het gereedschap stevig vast en plaats uw lichaam en arm zo dat u de terugslagkracht kunt weerstaan. Gebruik altijd een hulphandgreep, indien aanwezig, voor een maximale controle over de terugslag en koppelreactie tijdens het opstarten. De gebruiker kan de koppelreacties of terugslagkrachten onder controle houden als de juiste maatregelen worden getroffen.

- Plaats uw hand nooit bij het draaiende accessoire. Het accessoire kan terugslaan over uw hand.
- Plaats uw lichaam niet in het gebied waar het elektrische gereedschap zal bewegen in het geval van terugslag. De terugslag zal het gereedschap stuwten in de tegenovergestelde richting van de wielbeweging op het punt waar het is vastgehaakt.
- Wees extra voorzichtig bij het werken aan hoeken, scherpe randen

enz. Voorkom dat het accessoire stuitert en vasthaakt. Hoeken, scherpe randen of stuiten hebben de neiging vast te haken aan het draaiende accessoire en veroorzaken verlies van de controle over het gereedschap of terugslag.

- Bevestig geen houtsnijblad of getand zaagblad van een zaagketting. Dergelijke bladen geven vaak terugslag en verlies van controle.

Extra veiligheidsinstructies voor schuurwerkzaamheden

- Gebruik geen schuurpapier dat veel te groot is. Volg de aanbevelingen van de fabrikant wanneer u schuurpapier kiest. Schuurpapier dat groter is dan het schuurplateau vormt een risico op verwonding en kan vasthaken, scheuren van de schijf of terugslag veroorzaken.

Bedoeld gebruik ⚠

Zoals al onze producten, hoort het apparaat bij de elektrische gereedschappen voor handgebruik. Het apparaat verzorgt vooral oppervlakken in kalk, zoals een binnenmuur, plafond, buitenmuur, gang enz. Verwijder de verkalkingsmassa van de muur en maak het oppervlak effen of glad. Hierdoor wordt de efficiëntie en kwaliteit voor het polijsten van muren door de arbeiders verbeterd.

Rekening houdend met de verschillende omstandigheden bij het ontwerp, kan het gereedschap met een hoge of lage snelheid draaien. Daarnaast kunt u de verbingsstructuur respectievelijk aanpassen op hoge en lage locaties om zo de efficiëntie van het schuren te optimaliseren en een gebruikersvriendelijk en compact design te ontwikkelen.

Restrisico's ⚠

De machine is gebouwd in overeenstemming met de nieuwste technologie en de erkende veiligheidsregels. Er is echter nog steeds een kans op restrisico's tijdens het werken.

- Gevaar voor de gezondheid door lawaai.
- Gevaar voor de gezondheid door elektriciteit, als onjuist aangesloten

snoeren worden gebruikt.

- Daarnaast kunnen, ondanks alle veiligheidsmaatregelen, ook niet voor de hand liggende restrisico's optreden.

Restrisico's kunnen worden beperkt door te voldoen aan de „Veiligheidsaanwijzingen“ en aan de algemene gebruiksrichtlijnen.

Uitrusting afb. A

1. Snelheidsaanpassing
2. Vergrendelingsmechanisme voor aan-schakelaar
3. Handgreep
4. Extra handgreep
5. Zuigkrachtregeling
6. Hoofdschakelaar
7. Stofafzuiger
8. Slijpplaat

9. Schuurpapier 6 eenheden (korrel: 80, 100, 120, 150, 180, 240)
10. Flexibele afzuigslang
11. Stofzak
12. Draagriem
13. Vervangingskoolborstels, 2 borstels
14. Schroevendraaier
15. Inbussleutel
16. Aansluitverloopstuk

NL

Ingebruikneming

Afstelling van de hoofdschakelaar en de snelheid (afb. 1 en 2)

Dit apparaat is uitgerust met een vergrendelingsmechanisme voor de aan-schakelaar zodat het apparaat ingeschakeld blijft nadat het is ingeschakeld.

- **Het apparaat inschakelen met de knop „On“ (Aan):** Gebruik de hoofdschakelaar (1) om het elektrische gereedschap te starten
- **Het apparaat ingeschakeld houden met de knop „On“ (Aan):** Voor een doorlopend gebruik, schakelt u het vergrendelingsmechanisme voor de aan-schakelaar (2) in, zodat het apparaat blijft werken.
- **Het apparaat uitschakelen met de knop „Off“ (Uit):** Om het apparaat uit te schakelen, drukt u kort op de hoofdschakelaar (1) en laat u die onmiddellijk los.
- **De snelheid regelen:** u kunt de snelheid van de slijpplaat aanpassen door de snelheidsregeling aan te passen (3).

Het schuurpapier plaatsen en vervangen (afb. 3 en 4)

Opmerking: Voordat u het schuurpapier plaatst of verwijdert, moet u het apparaat uitschakelen en het loskoppelen van het stopcontact.

- Om het schuurpapier (1) te vervangen, zet u het gereedschap op de vloer. Neem het schuurpapier (1) en maak het vast op de slijpplaat (2). Het schuurpapier (1) maakt automatisch contact met de slijpplaat (2). Controleer of de gaten van de slijpplaat (2) zijn uitgelijnd op de gaten van het schuurpapier (1).

Aansluitingsset voor de stofafzuiger

Het aansluitstuk voor de stofafzuiger wordt gebruikt om het apparaat aan te sluiten op de stofzak. Dit minimaliseert het stofniveau voor de gebruiker.

Sluit het apparaat aan op de afzuigslang (afb. 5.1, 5.2, 5.3)

- Sluit de verloopaansluiting (1) op de stofzuigeraansluiting (2) van de machine en draai om deze te vergrendelen.
- Stop de stofslang (3) in de stofafzuiger (4).

Sluit de stofzak aan op de afzuigslang (afb. 6.1, 6.2, 6.3, 6.4)

- **Installatie-instructies:** Stop de slang (1) in het aansluitstuk van de stofzak (2). Controleer of het slangpuntstuk op zijn plaats vergrendeld is in het aansluitstuk van de stofzak om de slang (1) stevig aan te sluiten op de stofzak (2). (afb. 6.1, 6.2)
- **Verwijderen:** Druk het vergrendelde aansluitstuk van de slang (1) samen met een schroevendraaier en verwijder de slang (1). (afb. 6.3, 6.4)

Het zuigvermogen aanpassen (afb. 7)

- Draai de zuigkrachtregeling tot het gewenste zuigvermogen is bereikt.

Elektrische aansluiting ⚠

De geïnstalleerde elektronische motor is aangesloten en operationeel. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-bepalingen. De netstroomaansluiting van de klant en de verlengsnoeren die worden gebruikt, moeten voldoen aan deze bepalingen.

Gevaarlijke elektronische aansluitingen

Er treedt vaak isolatieschade op bij elektrische aansluitingen.

Oorzaken zijn onder andere:

- Drukmarkeringen wanneer aansluitingen door ramen en deuren worden geleid
- Knikken in het snoer door een verkeerde bevestiging of geleiding van de aansluiting
- Sneden wanneer over de aansluiting is geschuurd
- Isolatieschade wanneer stekker uit het stopcontact wordt getrokken
- Scheuren door oude isolatie

Dergelijke gevaarlijke elektrische aansluitingen mogen niet worden gebruikt en zijn **levensgevaarlijk** door schade aan de isolatie.

Controleer de elektrische aansluitingen regelmatig op schade. Zorg dat het snoer niet op het stopcontact is aangesloten tijdens de controle. Elektrische aansluitingen moeten voldoen aan de relevante VDE- en

DIN-bepalingen. Gebruik alleen aansluitingen die zijn gemarkeerd met H 07 RN. Het aanbrengen van de typeaanduiding op de aansluiting is wettelijk verplicht.

Wisselstroommotor

- De netvoeding moet 230 volt–50 Hz zijn.
- Verlengsnoeren tot een lengte van 25 m moeten een doorsnede hebben van 1,5 mm². Als ze langer zijn dan 25 m, moet de doorsnede minstens 2,5 mm² zijn.
- De netaansluiting is beschermd tegen kortsluiting met een trage zekering van 16A.

Aansluitingen en reparaties aan elektrische apparatuur mogen alleen worden uitgevoerd door een opgeleide elektricien.

Geef de volgende gegevens op als er vragen zijn:

- Vermogenstype van de motor
 - Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Wanneer u de motor terugstuurt, moet u altijd de volledige motoreenheid met schakelaar opsturen.

Volg de veiligheidsaanwijzingen.

Onderhoud

De slijpschijf vervangen (afb. 8.1, 8.2)

- Verwijder het schuurpapier (1).
- Steek de inbusleutel (3) in de zeshoekige opening in het midden van de slijpschijf (2) en draai deze rechtsom om de beschadigde slijpschijf (2) te verwijderen.
- Monteer de nieuwe slijpschijf (2) en maak deze weer stevig vast.

De koolborstels vervangen

De koolborstels zijn slijtageonderdelen en verslijten tijdens het gebruik. De koolborstels moeten daarom regelmatig worden gecontroleerd. Om schade aan de stroomkring te voorkomen, moeten de twee koolborstels tegelijk worden vervangen.

OPGELET!

De koolborstels mogen alleen worden vervangen door bevoegd onderhoudspersoneel. Het apparaat mag alleen met beide borstels worden

gebruikt.

Reiniging

Reinig het apparaat na elk slijpproces.

- Regelmatig reinigen van het apparaat kan de levensduur verlengen en de hoeveelheid vereiste reparatiewerkzaamheden beperken.
- Wij raden u aan de aansluitstukken en onderdelen van de elektrische motor te reinigen zonder water.
- De onderdelen moeten onmiddellijk na het gebruik worden gereinigd.
- Reinig de onderdelen met een haarborstel en een droge doek.

Onderhoud

Laat uw elektrisch apparaat alleen reinigen door bevoegd gespecialiseerd personeel en gebruik alleen reserveonderdelen met een identiek design. Dit garandeert de technische veiligheid tijdens het gebruik.

Opslag

Het apparaat, de handleiding en de accessoires, indien van toepassing, moeten worden bewaard in de originele verpakking. Zo hebt u altijd alle informatie en onderdelen bij de hand als u ze nodig hebt. Verpak het apparaat zorgvuldig of gebruik de originele verpakking om schade tijdens het transport te voorkomen. Bewaar het apparaat altijd op een droge plaats.

Konformitätserklärung



| | | | |
|-----|--|-----|---|
| DE | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel | SK | prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok |
| GB | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article | EST | kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit |
| FR | déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article | LT | pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį |
| IT | dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo | LV | apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu |
| CZ | prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek | NL | verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen |
| HU | az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre | RUS | заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС |
| HR | ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle | PT | declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo |
| RO | declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul | ES | declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo |
| TR | Normları gereginde asagıdaki uygunluk açikla masını sunar. | DK | erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder: |
| FIN | vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit | SE | försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln |
| PL | deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami | NO | erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel |
| SLO | izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel | BG | искането за съответствие със следните директиви и стандарти на ЕС |

Trockenbauschleifer - DS 200

| | | | |
|-------------------------------------|-------------|-------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | 2009/105/EC | <input type="checkbox"/> | 89/686/EC_96/58/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2006/95/EC | <input checked="" type="checkbox"/> | 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> | 2006/28/EC | | Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> | 2005/32/EC | | |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2004/108/EC | | 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> | 2004/22/EC | | Annex V |
| <input type="checkbox"/> | 1999/5/EC | | Annex VI Noise: measured L _{WA} =xx dB(A); guaranteed L _{WA} =xx dB(A) Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> | 97/23/EC | <input type="checkbox"/> | 2004/26/EC |
| <input type="checkbox"/> | 90/396/EC | | Emission. No: |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2011/65/EU | | |

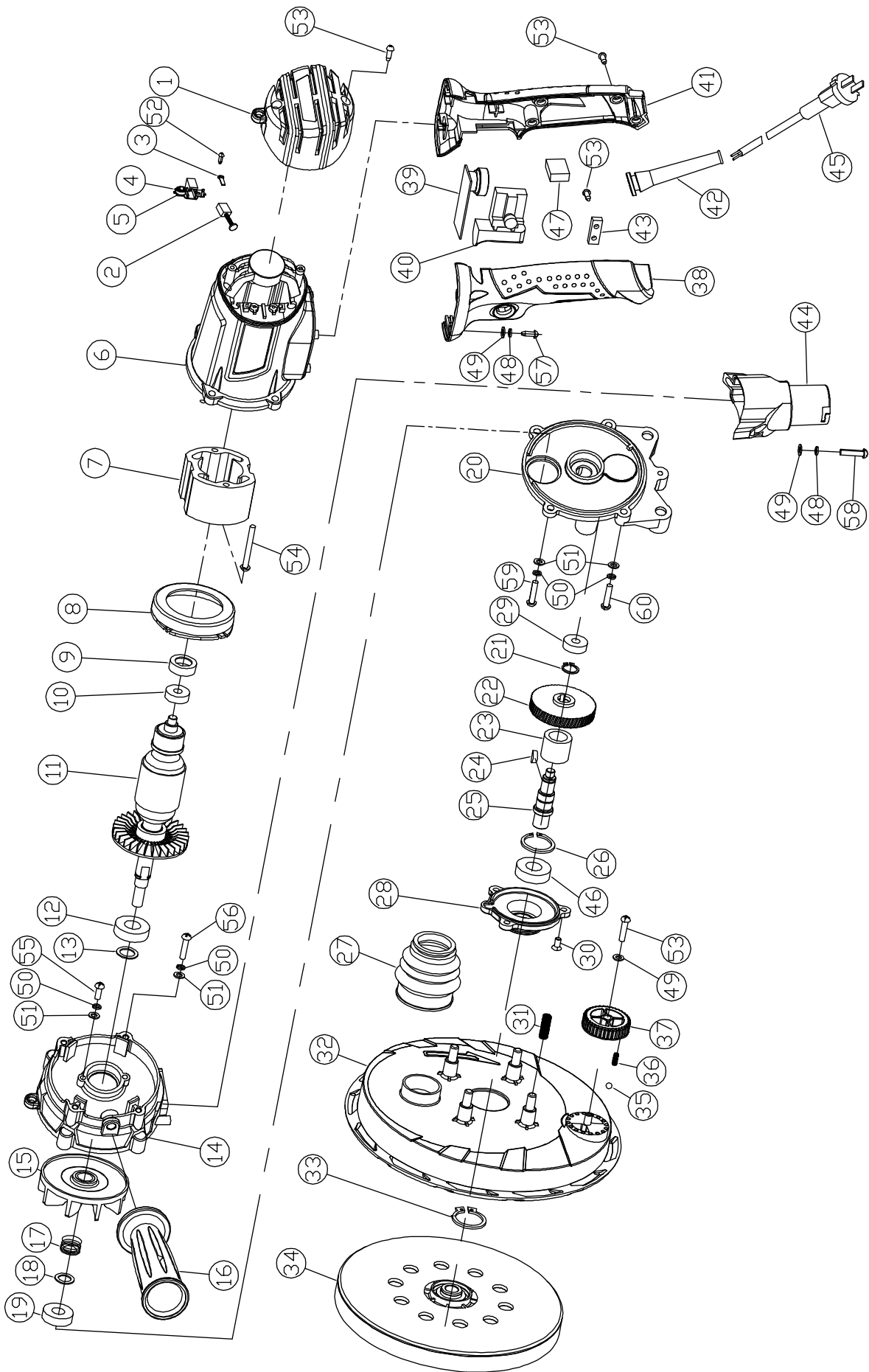
Standard references: EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-3:2011; EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1+A2; EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-3:2008























Ichenhausen, den 06.05.2014


Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 5903802901
Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



| | | | |
|---|---|---|--|
| <p>DE</p>  | <p>Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p> | <p>SK</p>  | <p>Kun for EU-lande. Eleværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p> |
| <p>GB</p>  | <p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p> | <p>SI</p>  | <p>Samo za države EU. Elektricnega orodja ne odstranjujete s hisnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpani električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.</p> |
| <p>FR</p>  | <p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p> | <p>HU</p>  | <p>Csak EU-országok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p> |
| <p>IT</p>  | <p>Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.</p> | <p>HR</p>  | <p>Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Evropskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p> |
| <p>NL</p>  | <p>Alleen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p> | <p>CZ</p>  | <p>Jen pro státy EU. Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajícími ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p> |
| <p>ES</p>  | <p>Sólo para países de la UE ¡No deseches los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p> | <p>PL</p>  | <p>Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiedzialniemi w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.</p> |
| <p>PT</p>  | <p>Apenas para países da UE. Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p> | <p>RO</p>  | <p>Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.</p> |
| <p>SE</p>  | <p>Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagsiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p> | <p>EE</p>  | <p>Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EÜ direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.</p> |
| <p>FI</p>  | <p>Koskee vain EU-maita. Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.</p> | <p>LV</p>  | <p>Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc daļiņi un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.</p> |
| <p>NO</p>  | <p>Kun for EU-land. Kast aldri elektroværktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroværktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p> | <p>LT</p>  | <p>Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.</p> |
| <p>DK</p>  | <p>Kun for EU-lande. Eleværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p> | <p>IS</p>  | <p>Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.</p> |

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit à des redevances pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons d'erreur de matériau

ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de l'acheteur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à indemnité sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no

son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. Cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados

pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti SE

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garanti SE

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelpo-

tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Takuu FI

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Garanti DK

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku

izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy

nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe. U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správné zacházení, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna

będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar

fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanței și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tamija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam

tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Ábyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er

tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afskiptur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti

talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претензии за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно,

безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искиве срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если

они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.